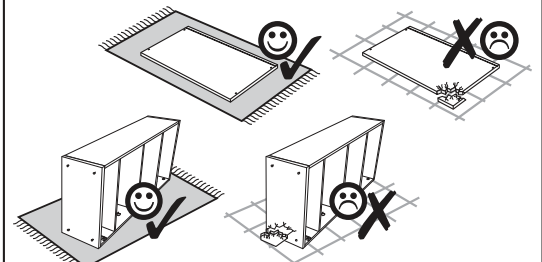
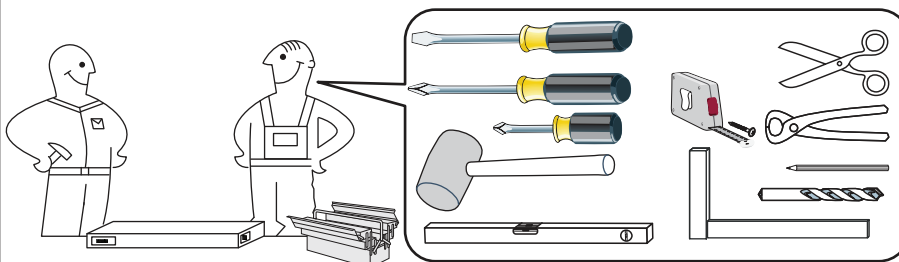
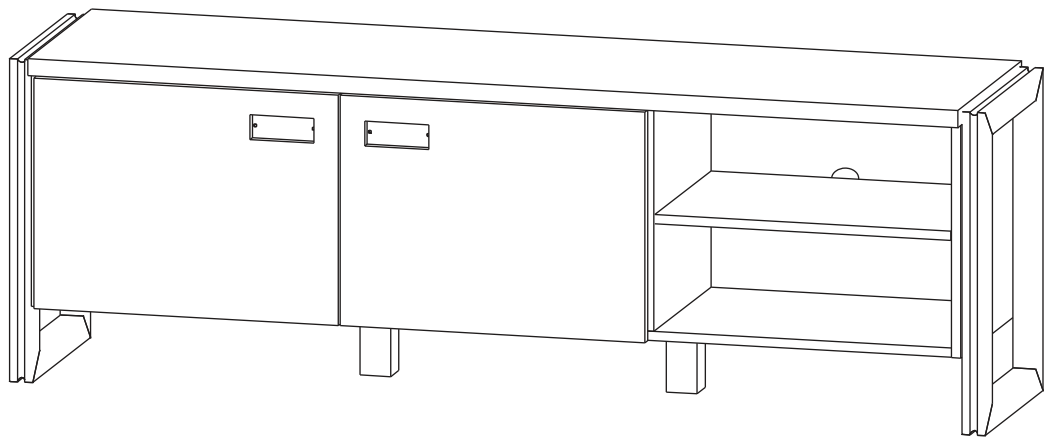
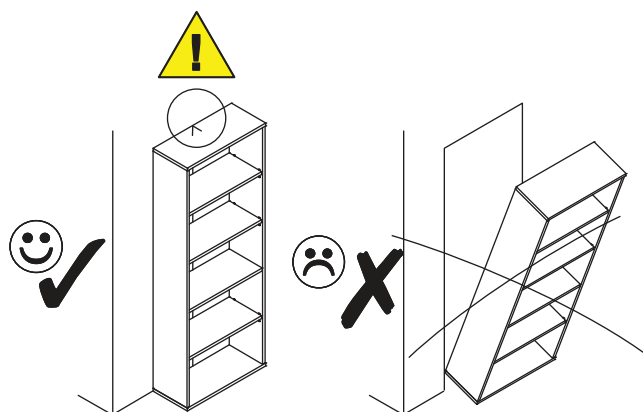


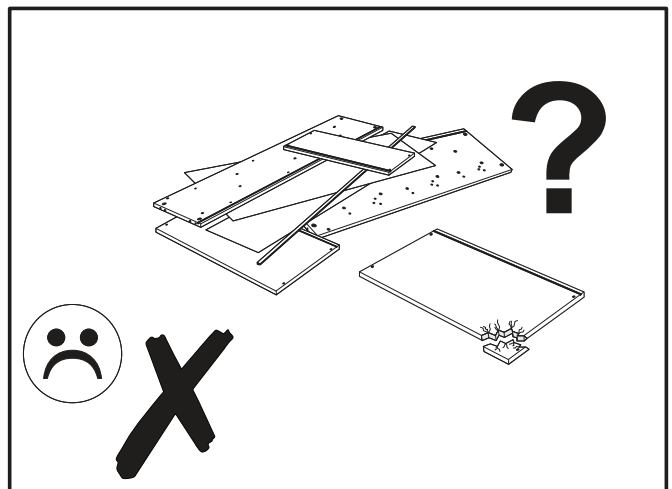
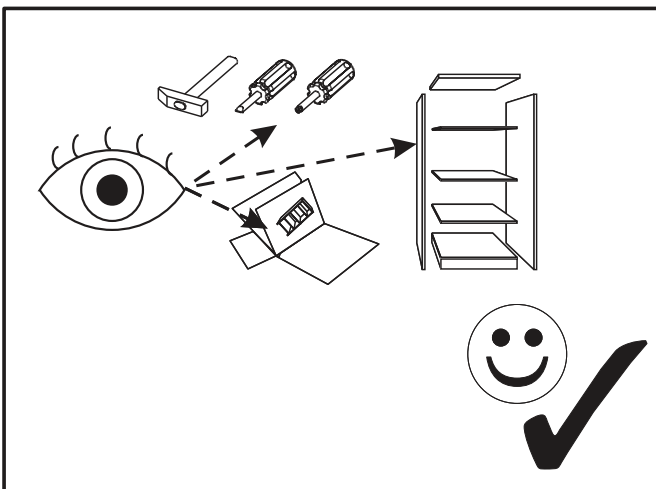
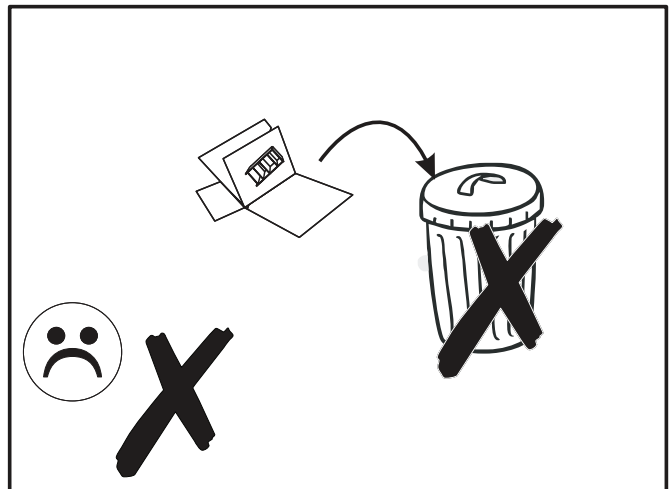
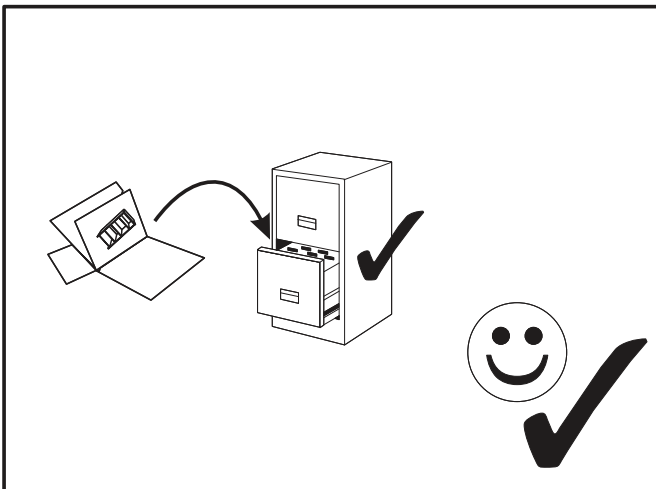
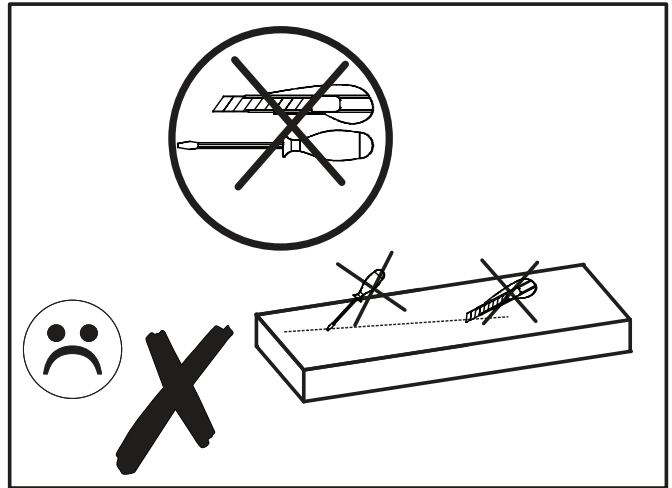
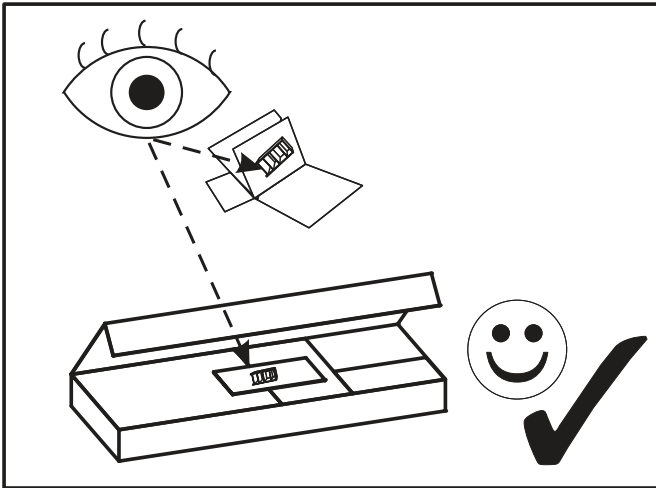


- ⓓ Montageanleitung
- ⓃL Handleiding voor de montage
- ⓉR Montaj talimati
- ⓕ Instructions de montage
- ⒸZ Montážní návod
- ⓗU Összeszerelési útmutató
- ⓖB Assembly instructions
- ⓅL Instrukcja montażu
- ⓇU Инструкция по монтажу
- ⓂT Istruzioni di montaggio
- ⓂK Montážní návod
- ⓇO Instrucțiuni de asamblare

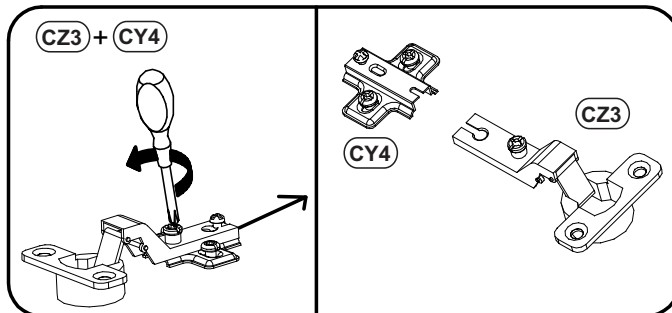
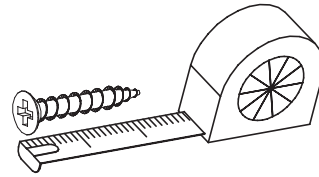


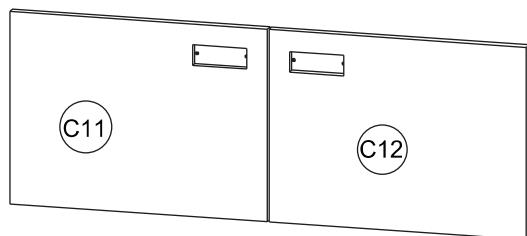
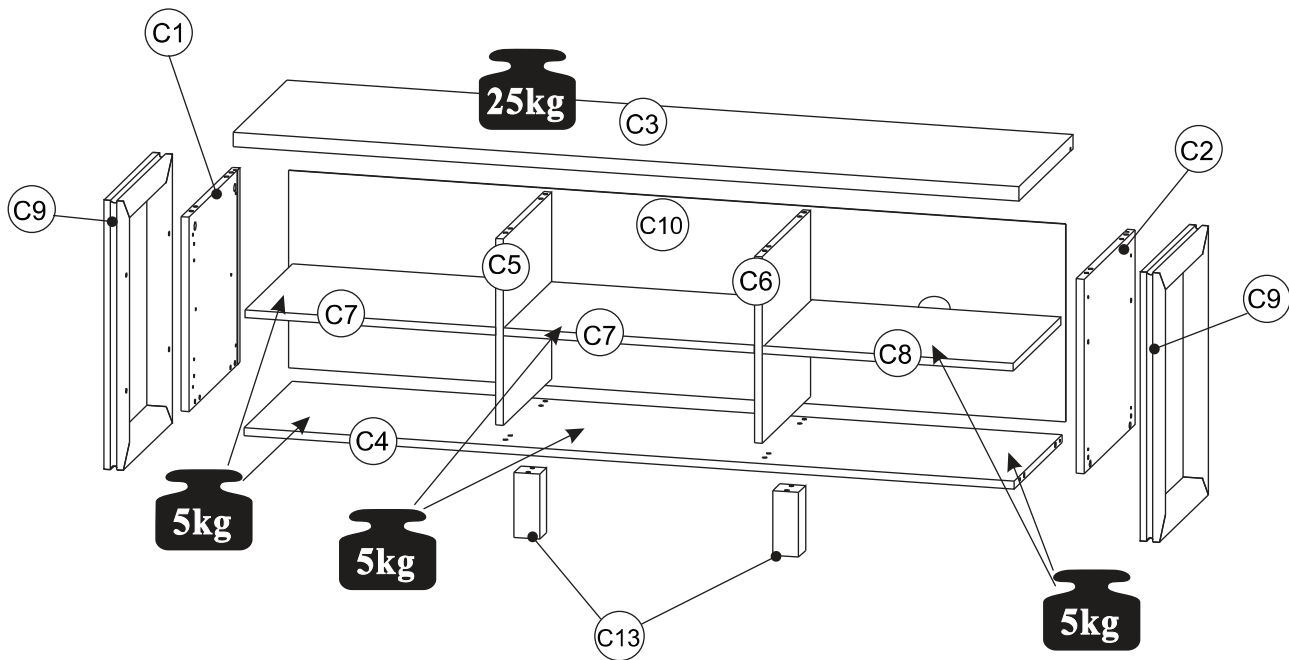


 <b>Achtung • Opgelet • Uwaga • Dikkat • Внимание • Attention</b> <b>•Upozornění • Figyelem • Attenzione • Atenție</b> 	
<b>D</b>	Überschreiten Sie angegebenen Maximalbelastungen nicht. Andernfalls kann das Möbelstück beschädigt oder zerstört werden.
<b>GB</b>	Do not exceed the maximum loads specified. Otherwise, the furniture may sustain damage or be irreparably damaged.
<b>NL</b>	Overschrijd de aangegeven maximale belastingen niet. Anders kan het meubelstuk worden beschadigd of vernield.
<b>PL</b>	Nie wolno przekraczać podanych maksymalnych wartości obciążenia. W przeciwnym razie mebel może zostać uszkodzony lub zniszczony.
<b>TR</b>	Belirtilen azami yük deđerini atmayınız, aksi taktirde mobilya parçası zarar görebilir veya kullanılamaz hale gelebilir.
<b>RU</b>	Не допускается превышение указанных максимальных нагрузок. В противном случае возможно повреждение или разрушение мебели.
<b>FR</b>	Ne dépassez pas les charges maximum indiquées. Sinon, le meuble peut être endommagé ou détruit.
<b>CZ</b>	Nepřekračujte uvedená maximální zatižení. V opačném případě může dojít k poškození nebo zničení nábytku.
<b>HU</b>	Tartsa be az engedélyezett maximális terhelhetőséget/teljesítményt. Különben a bútor és annak alkatrészei megsérülhetnek, tönk्रे mehetnek.
<b>IT</b>	Non superare il carico massimo indicato. Altrimenti il mobile rischia di rovinarsi o frantumarsi.
<b>RO</b>	Nu depășiți solicitările maxime specificate. Altfel puteți să deteriorați sau să distrugeți piesa de mobilier.
<b>SK</b>	Neprekročte uvedené maximálne zaťaženia. V opačnom prípade sa môže nábytok poškodiť alebo zničiť.
<b>D</b>	Die Befestigung des Möbelstückes an der Wand muss von einer fachkundigen Person vorgenommen werden, da für die Montage an die Wand angepasste Dübel erforderlich sind.
<b>GB</b>	A qualified professional is required when mounting furniture to the wall since dowels corresponding to the wall are required for this.
<b>NL</b>	Een vakkundige persoon dient het meubelstuk aan de muur te bevestigen; voor de montage aan de muur zijn immers aangepaste pluggen vereist.
<b>PL</b>	Mocowanie mebla do ściany mogą przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowane osoby, z uwagi na zastosowanie odpowiednio dopasowanych kołków do rodzaju ściany.
<b>TR</b>	Mobilya parçasının duvara sabitlenmesi, duvar montajı için özel uyarlanmış dübeller gerektirdiğinden bu iş sadece bu konuda uzman bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.
<b>RU</b>	Поскольку для монтажа на стене необходимо использовать специальные дюбели, мебель должна быть закреплена на стене квалифицированным персоналом.
<b>FR</b>	La fixation du meuble contre le mur doit être effectuée par une personne compétente car, pour le montage mural, il faut utiliser des chevilles adaptées.
<b>CZ</b>	Montáž nábytku na stěnu musí provést odborník, protože k montáži na stěnu jsou zapotřebí upravené hmoždinky.
<b>HU</b>	A bútorlemez falra rögzítését szakembernek kell végeznie, mert a rögzítéshez megfelelő tiplit kell használni.
<b>IT</b>	Il fissaggio del mobile alla parete deve essere eseguito da persone esperte, dato che occorrono tasselli adeguati.
<b>RO</b>	Fixarea la perete a piesei de mobilier se realizează numai de către personal competent, deoarece montajul de perete necesită dibluri adecvate.
<b>SK</b>	Upevnenie nábytku na stenu musí vykonať odborník, nakoľko sú pre montáž na stenu potrebné vhodné hmoždinky.



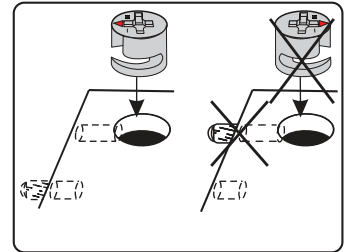
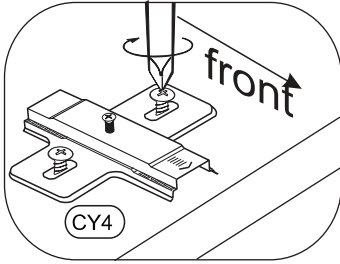
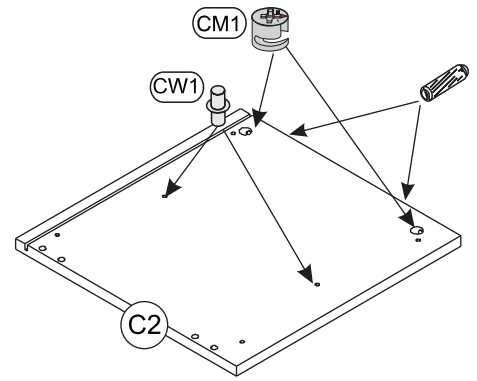
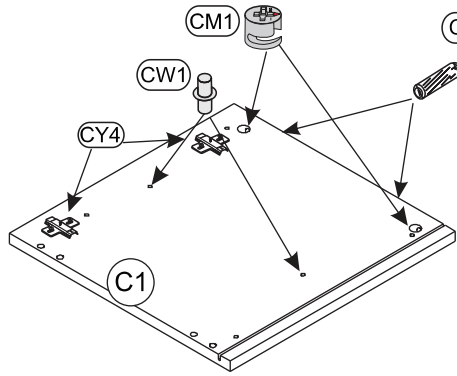
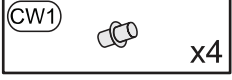
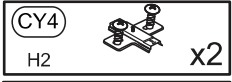
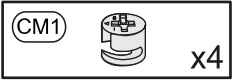
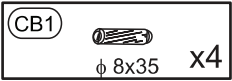
<p>CB1 φ 8x35 x28</p>	<p>CU276 x2</p>	<p>CZ3 + CY4 φ 35 H2 x4</p>	<p>CF15 φ18 x6</p>	<p>CL1 x1</p>
<p>CM1 x8</p>	<p>CP13 3,5x16 x4</p>		<p>CP5 4x30 x8</p>	
<p>CT1 x8</p>			<p>CS3 3,5x16 x21</p>	
<p>CK1 7x50 x8</p>	<p>C13 x2</p>			
<p>CC6 x6</p>	<p>CG2 x1</p>			
<p>CC7 x2</p>				
<p>CJ23 x7</p>				
<p>CL13 x4</p>				
<p>CW1 x12</p>				



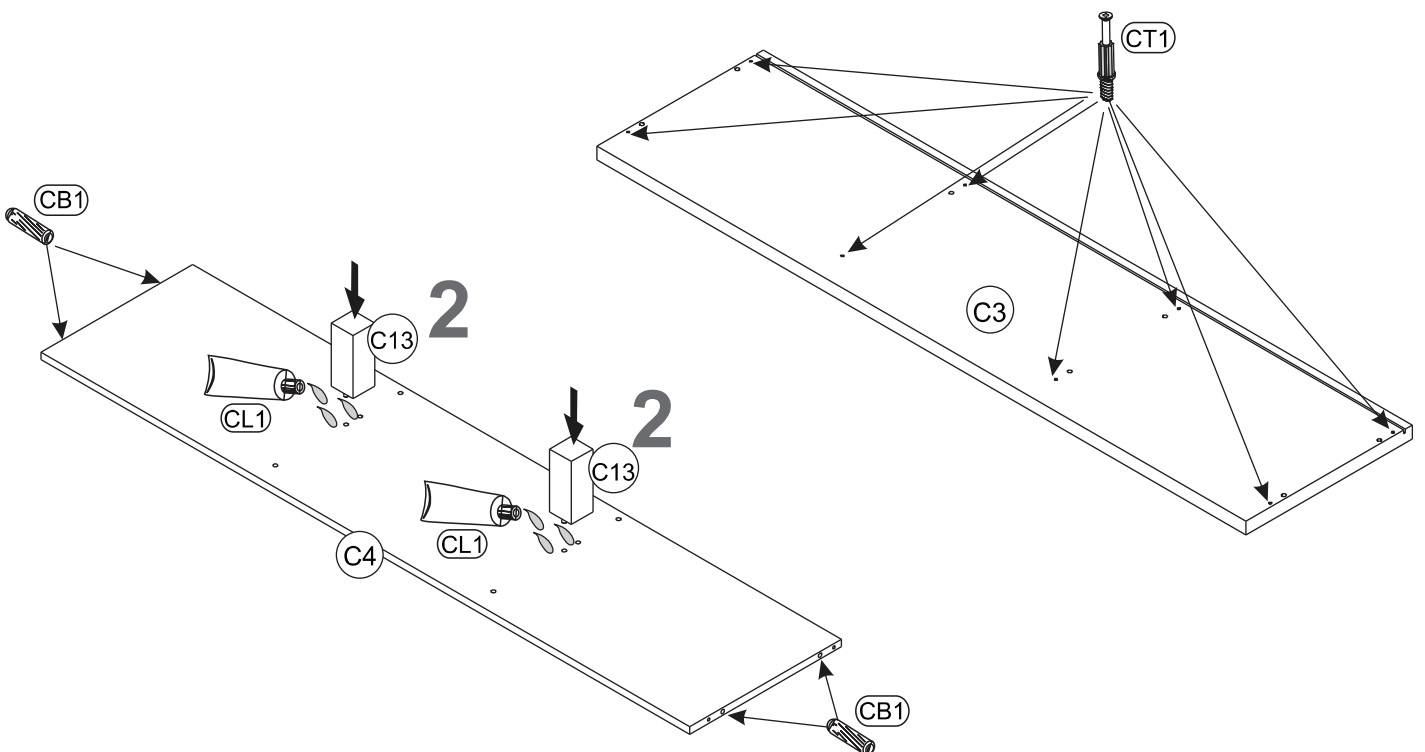
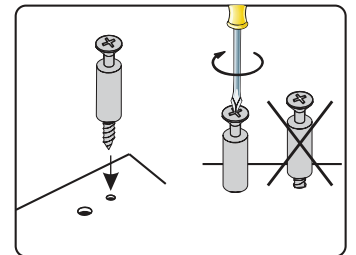
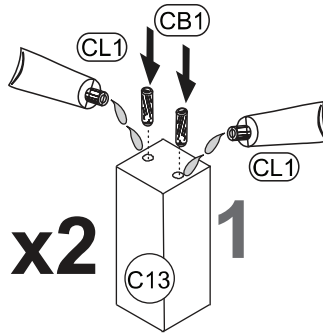
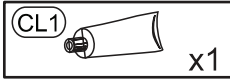
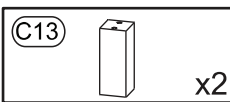
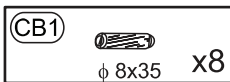
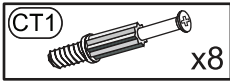


C1	377	370	16	1	1/1
C2	377	370	16	1	1/1
C3	1478	390	28	1	1/1
C4	1445	349	16	1	1/1
C5	361	349	16	1	1/1
C6	361	349	16	1	1/1
C7	471	345	16	2	1/1
C8	471	345	16	1	1/1
C9	522	354	38	2	1/1
C10	383	1457	2,5	1	1/1
C11	373	484	16	1	1/1
C12	373	484	16	1	1/1
C13	125	50	50	2	1/1





1

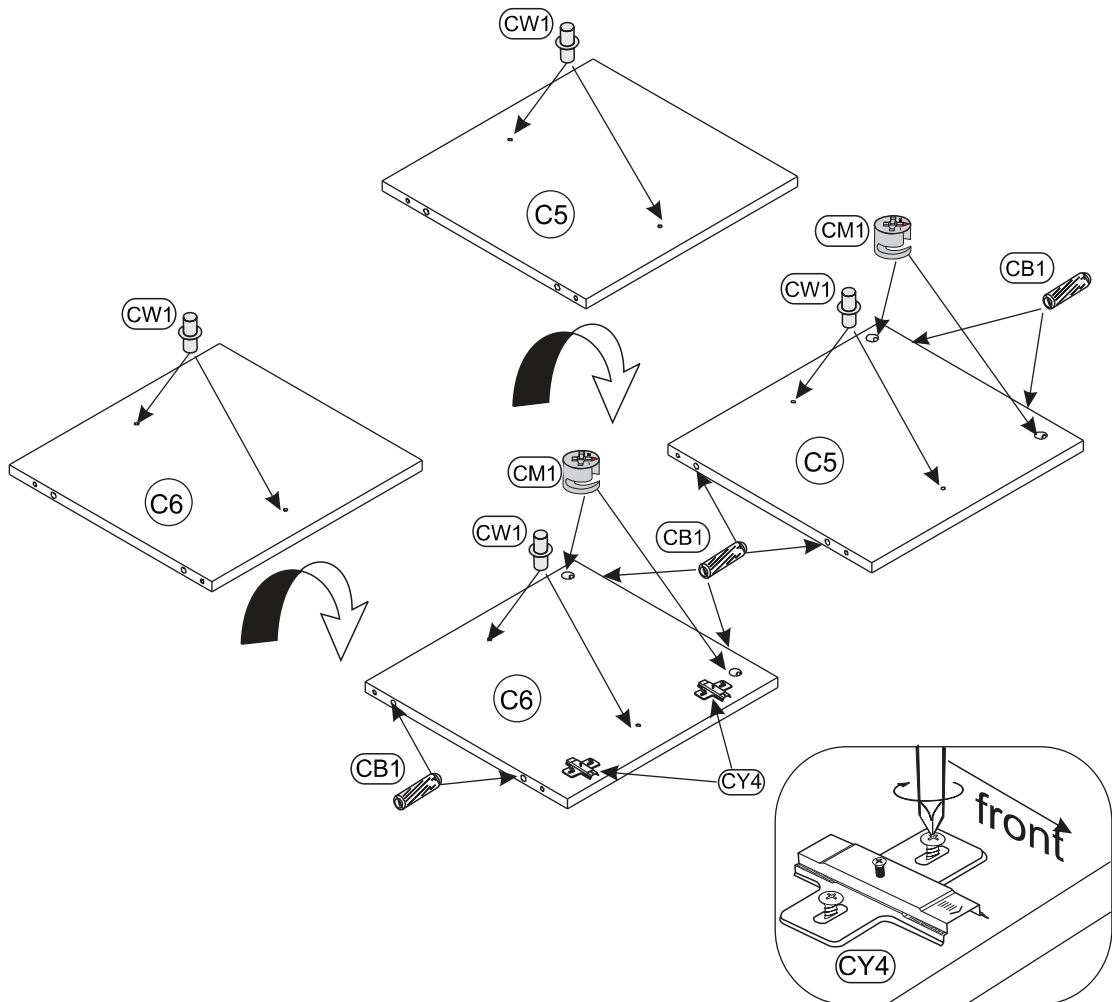


2

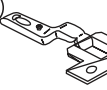



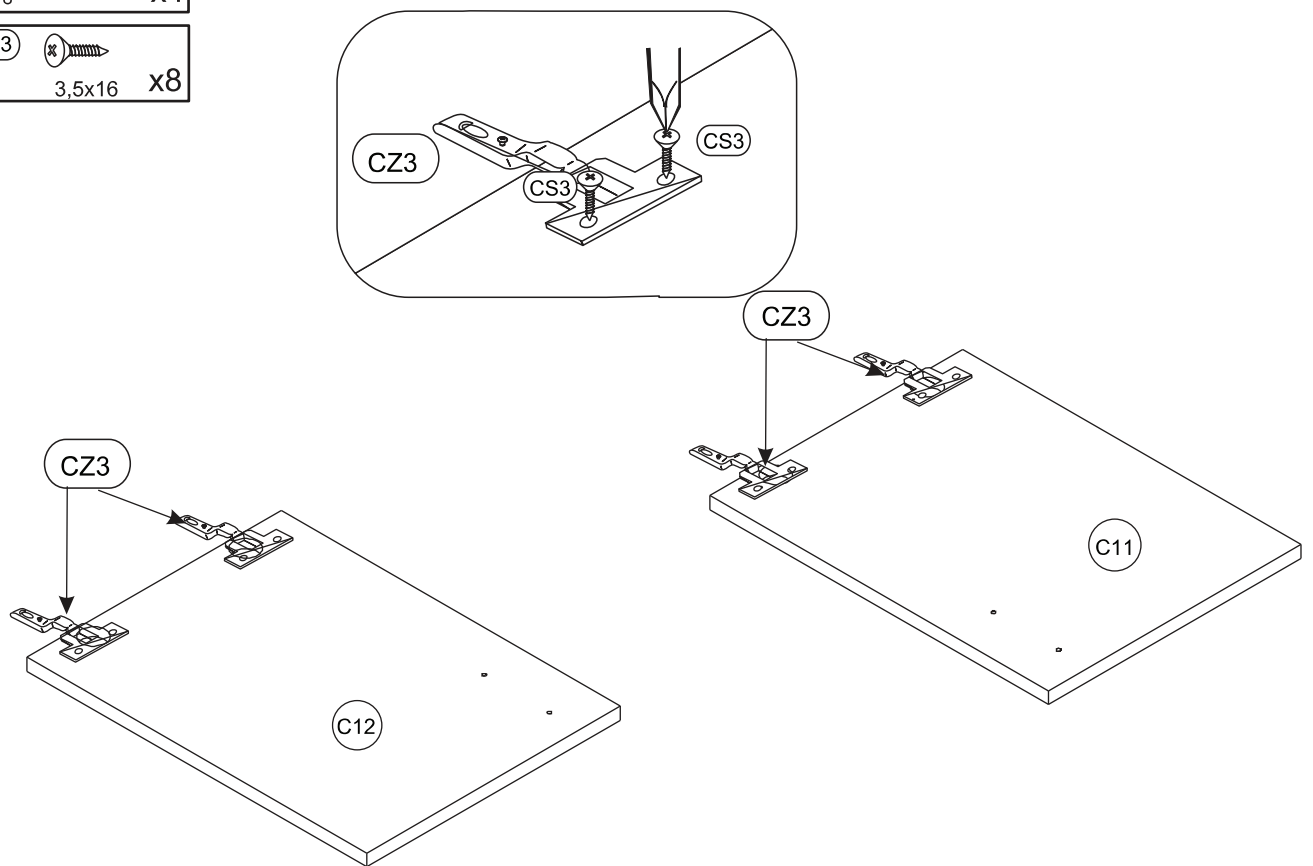
3

- CB1**   $\phi 8 \times 35$  x8
- CM1**  x4
- CY4**  H2 x2
- CW1**  x8



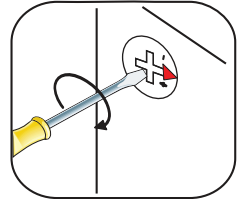
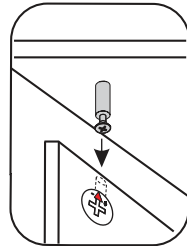
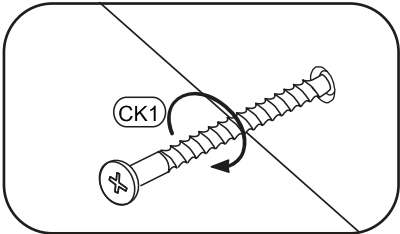
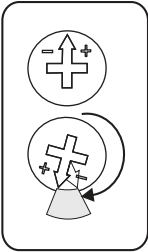
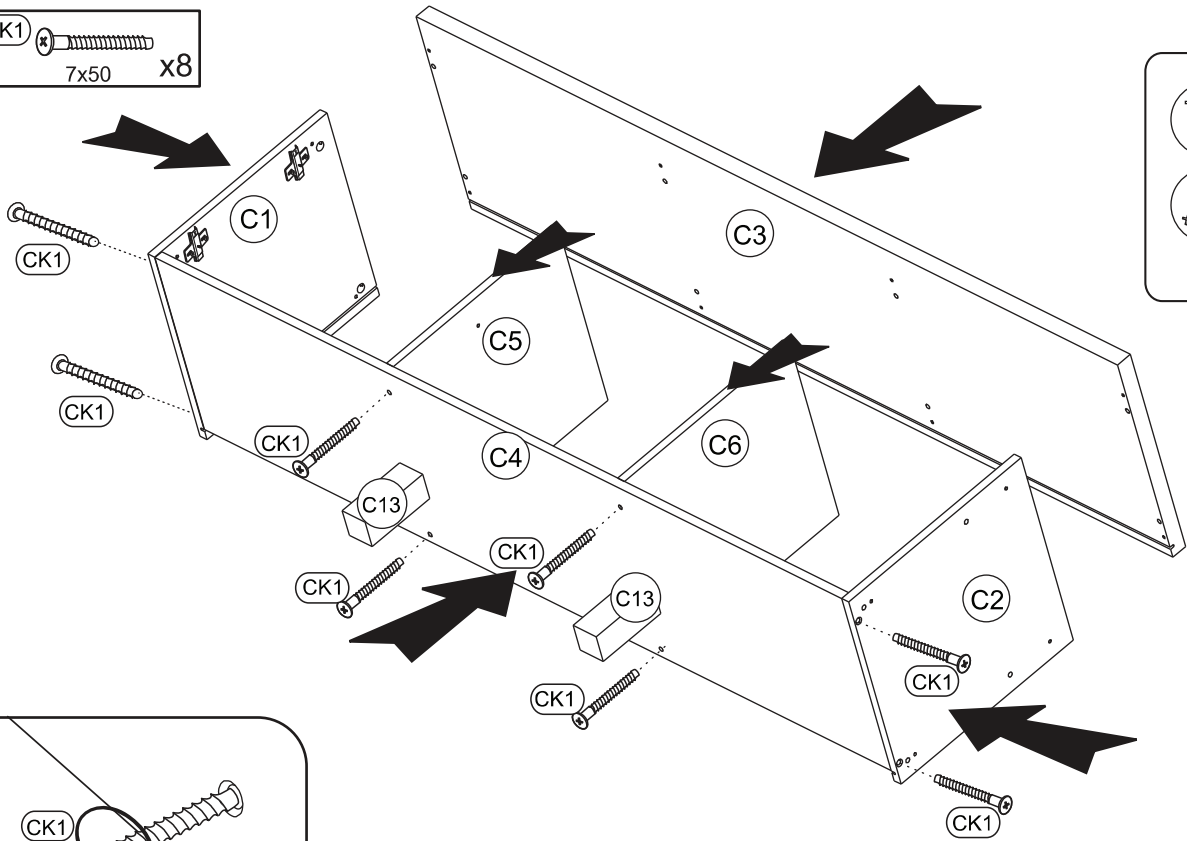
4

- CZ3**   $\phi 35$   
Kr8 x4
- CS3**  3,5x16 x8



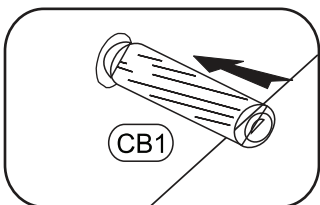
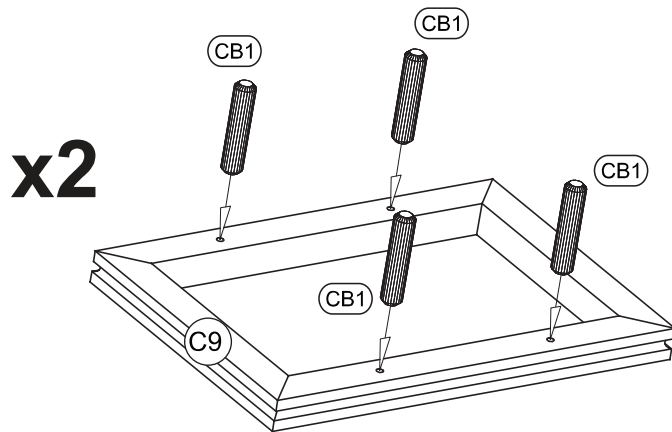
5

CK1 7x50 x8

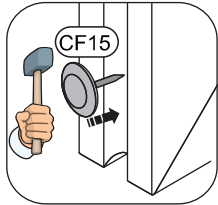
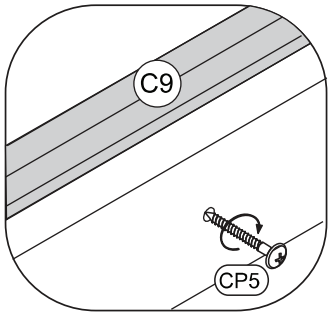
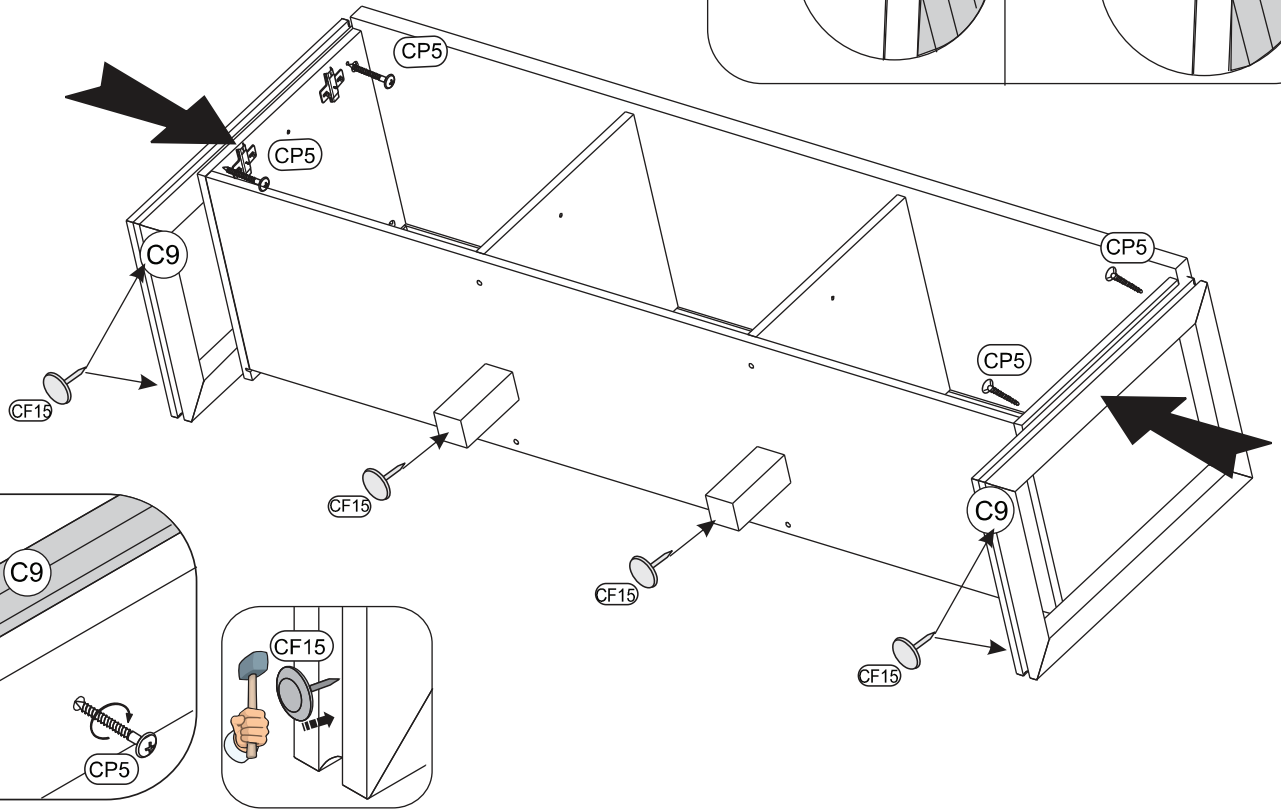
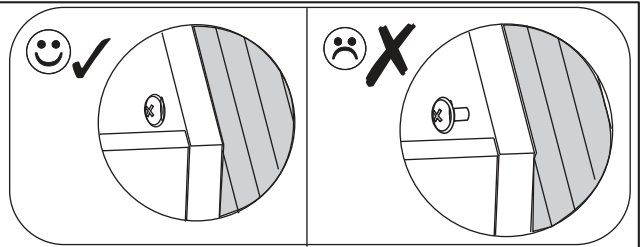
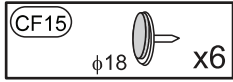
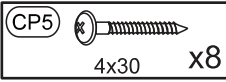


6

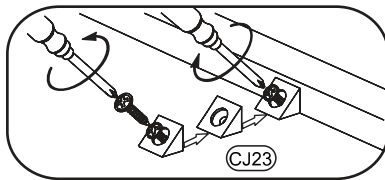
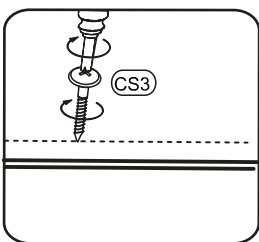
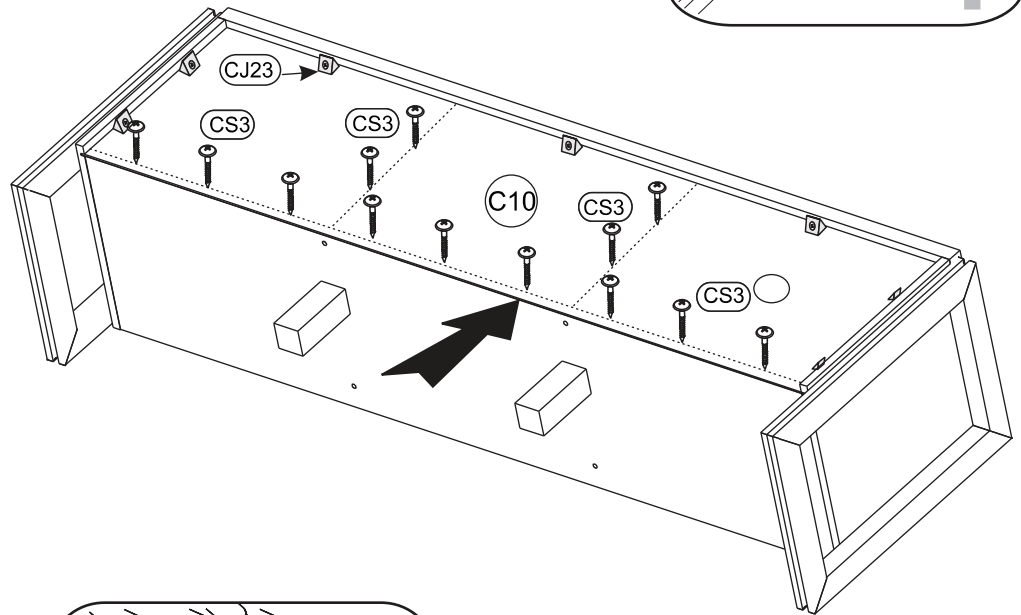
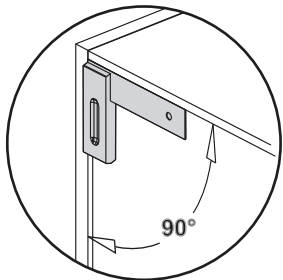
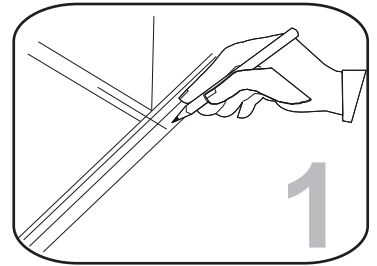
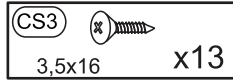
CB1  $\phi$  8x35 x8



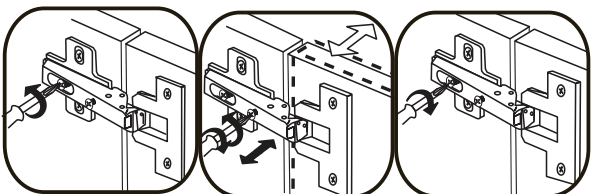
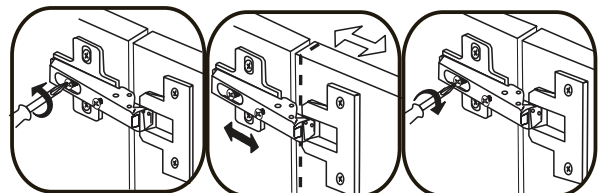
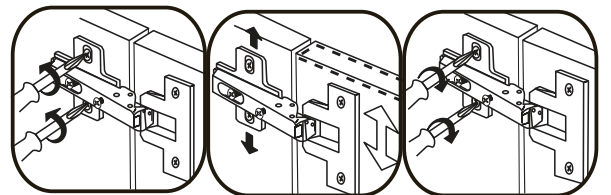
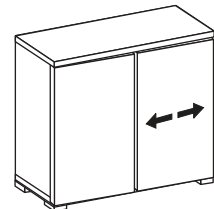
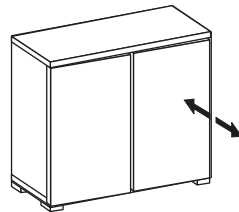
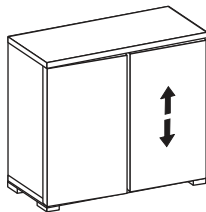
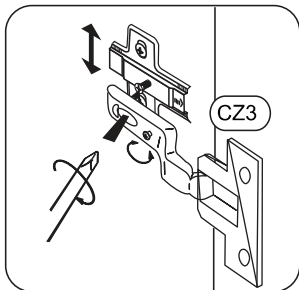
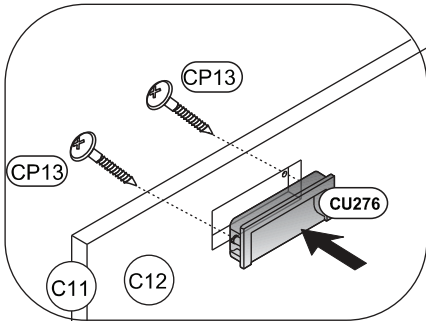
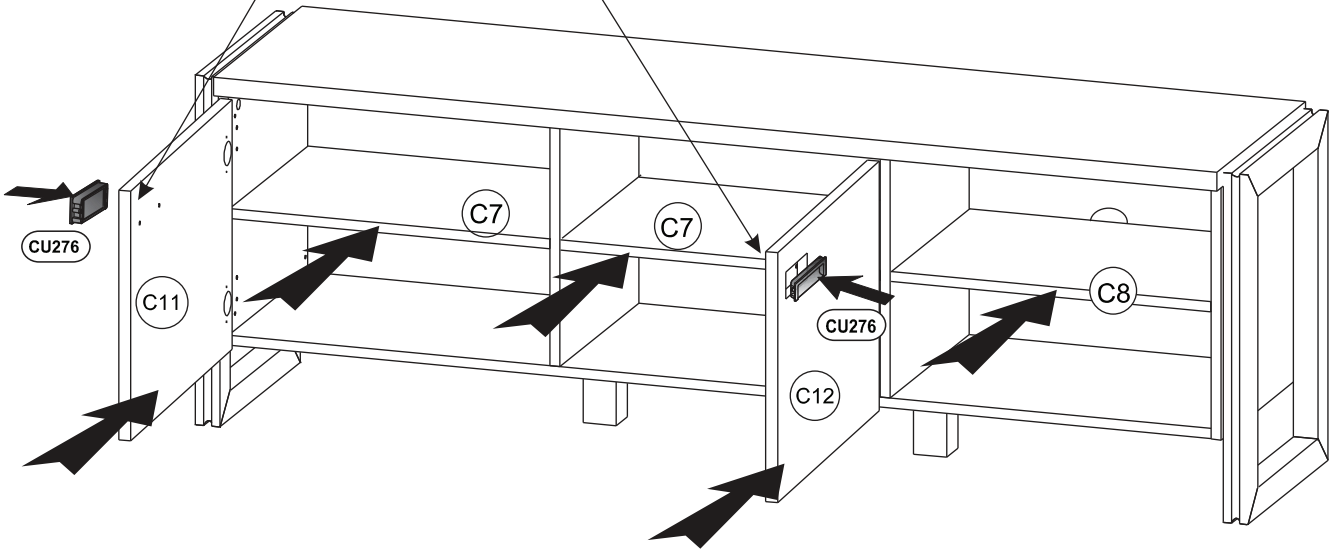
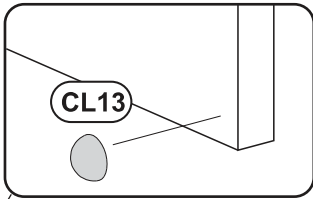
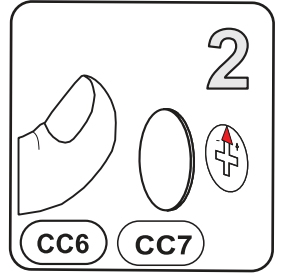
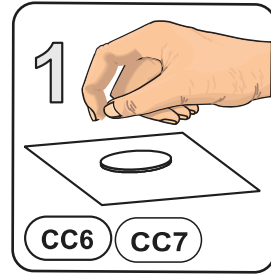
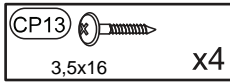
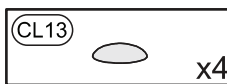
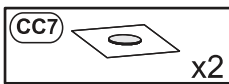
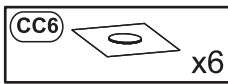
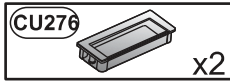
7



8



9



**Unser Direktservice für Beschlagteile**

Sollte Ihnen ein Beschlagteil fehlen, können Sie diese Servicekarte direct an die untenstehende Nemmer senden. Wir können allerdings nur Beschlagteile auf diesem Weg werschicken. Sollen Sie eine andere Beanstandung an Ihrem Möbelstück haben, so wenden Sie sich bitte direkt an Ihr Möbelhaus.

**Our direct order service for fitting**

If a fitting should be missing to you, you know this service map directly following number faxes. We can in this way send away however only fitting. If you should have another objection to your piece of furniture, then they turn please to your furniture house.

**Naše přímé služby pro kování**

Chybí-li vám nějaký díl z kování, můžete tuto servisní kartu odfaxovat přímo na níže uvedené íslo. Touto cestou však můžeme zrozeslat jen díly kování. Pokud byste reklamovali jiný díl nábytku, obraťte se přímo na svého prodejce nábytku.

**Bien etudier la notice de montage**

Reperéz les pieces consultant votre meuble. Regroupez et controlez la quincaillerie. Munissez - vous de l'outillage necessaire. Amenez - vous une zone de montage. Procédez au montage. Ne jamais forcer les assemblages. Resserez les vis apres quelques temps d'usage. Garder votre notice de montage, si une piece venait a manquer, elle serait le plus clair moyen de communiquer avec votre magasin.

**Il nostro servizio diretto per l'ordine della ferramenta**

Nel caso vi mancassero dei pezzi, potete spedire fax questa carta die servizi direttamente al seguente numero. Per altri reclami al vostro mobile, potete rivolgervi al vostro mobilificio.

**Додатно обслуговування на місці обслуговування "Обслуг"**

Якщо вам потрібні якісь деталі з кování, можете надіслати цю сервісну картку по факсу на нижче наведений номер факсу. Ми можемо надіслати тільки деталі кování. Якщо у вас інші претензії до мебел, зверніться безпосередньо до магазину мебел.

**Onze directservice voor losse onderdelen**

Wanneer er een onderdeel mist kunt u deze servicekaart direct aan onderstaand faxnummer sturen. Wij kunnen alleen langs deze weg onderdelen versturen. Mocht u een ander probleem aan uw meubel hebben verzoeken wij u contact op te nemen met uw meubeldealer.

**Nasz bezpośredni serwis części montażowych**

Jeżeli brakuje części koniecznych do montażu, prosimy o przesłanie nam tej karty serwisowej na niżej podany numer faxu. Możemy w ten sposób przysłać państwu tylko brakujące części. W przypadku innych objeekcji dotyczących mebla, prosimy o zgłoszenie ich do salonu meblowego w którym został dokonany zakup.

**Servis za okove**

U slučaju da nedostaje neki od dijelova molimo vas da na dolje navedeni Fax broj posaljete ovaj servisni obrazac. Na ovaj način mogu se dostaviti samo okovi. U slučaju da imate dodatne prigovore vezane uz komad namjestaja molimo vas da se obratite izravno trgovini namjestaja gdje je isti kupljen.

**Direktszolgalatunk vasalatok esetén**

Ha hiányzik egy vasalat, ezt a kártyát közvetlenül elfaxolhatja az alább található faxszáma. Azonban csakis vasalokat tudunk így küldeni. Amennyiben másfajta reklamáció áll fenn bútordarabjái illetően, forduljon közvetlenül a bútordarabhoz.

**Náš priamy servis pre časti kování**

Ak by Vám chýbala nejaká časť kování, môžete poslať túto servisnú kartu poslať faxom priamo na nižšie uvedené faxové íslo. Diely kování vieme poslať iba týmto spôsobom. Ak by sie mali inú reklamáciu ohľadom Vášho nábytku, obráťte sa priamo na Vašu predajnu nábytku.

**Naše direktne služne storitve za okovje**

Ce vam manjka kakšno okovje, lahko to servisno kartico pošljete po faksu direktno na spodnjo številko. Po tej poti vam lahko pošljemo samo okovje. Ce želite reklamirati kakšen drug del pohištva, se obrnite neposredno na vašo trgovino pohitva.

**Service-ul nostru direct pentru feronerie**

În cazul în care vă lipseşte o piesă de feronerie puteţi să trimiteţi direct acest card de service pe fax la numărul de mai jos. Noi nu putem expedia piese de feronerie decât pe această cale. Dacă aveţi o altă reclamaţie referitoare la piesa de mobilier, atunci vă rugăm să vă adresaţi direct la magazinul dvs. de mobilă.

**Наш прямой сервис для поставок фурнитуры**

Если окажется, что Вам не хватает того или иного элемента Фурнитуры, Вы можете отправить сервисную карту по Факсу непосредственно на нижеприведенный номер. Однако, таким образом мы можем переслать лишь фурнитуру. Если же у Вас возникнут иные претензии относительно приобретенной мебели, пожалуйста, обращайтесь непосредственно в организацию, осуществившую продажу.

**Vår direktservice för beslagsdelar**

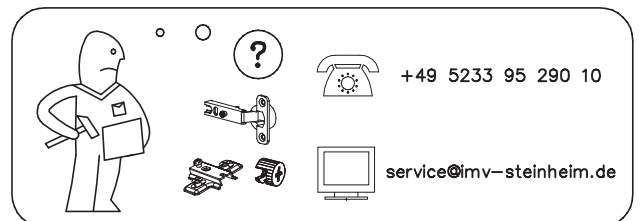
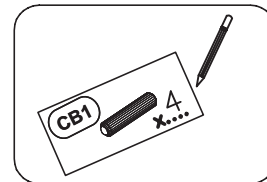
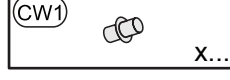
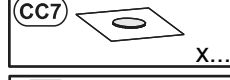
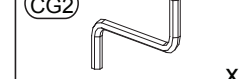
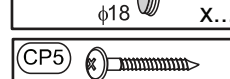
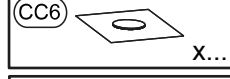
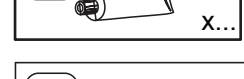
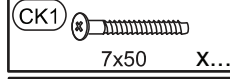
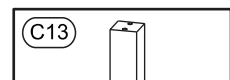
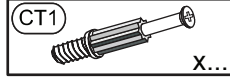
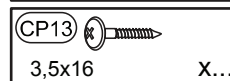
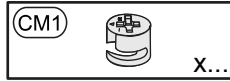
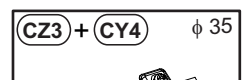
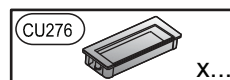
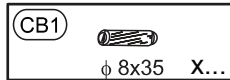
Om du saknar en beslagsdel kan du faxa detta servicekort direkt till numret som anges ned. Tänk pa att detta är den enda möjligheten att skicka beslagsdelar till dig. Om du vill reklamera din möbel av en annan anledning måste du kontakta ditt möbelhus direkt.

**Nuestro servicio directo para accesorios**

Si le falta algún accesorio, puede enviar esta tarjeta de servicio directamente a la siguiente dirección. No obstante, por este método solo podemos enviar accesorios. Si tiene alguna otra objección sobre su mueble, consulte directamente con su mueblería.

**Donatilar için doğrudan servisimiz**

Bir donatınız eksikse bu servis kartını doğrudan asagıda bulunan adrese doğrudan mail yazabilirisiniz. Sadece bu yolla donatıları gönderebiliriz. Mobilyanızda baska sikayetleriniz varsa lütfen doğrudan mobilya satıcınıza danisın.



+49 5233 95 290 10

service@imv-steinheim.de

**Unser Direktservice für Beschlagteile**

**D** Sollte Ihnen ein Beschlagteil fehlen, können Sie diese Servicekarte direct an die untenstehende Nemmer senden. Wir können allerdings nur Beschlagteile auf diesem Weg werschicken. Sollen Sie eine andere Beanstandung an Ihrem Möbelstück haben, so wenden Sie sich bitte direkt an Ihr Möbelhaus.

**Our direct order service for fitting**

**GB** If a fitting should be missing to you, you know this service map directly following number faxes. We can in this way send away however only fitting. If you should have another objection to your piece of furniture, then they turn please to your furniture house.

**Naše přímé služby pro kování**

**CZ** Chybí-li vám nějaký díl z kování, můžete tuto servisní kartu odfaxovat přímo na níže uvedené číslo. Touto cestou však můžeme zoslat jen díly kování. Pokud byste reklamovali jiný díl nábytku, obraťte se přímo na svého prodejce nábytku.

**Bien etudier la notice de montage**

**F** Reperez les pieces consultant votre meuble. Regroupez et controlez la quincaillerie. Munissez - vous de l'outillage necessaire. Amenez - vous une zone de montage. Procédez au montage. Ne jamais forcer les assemblages. Resserrez les vis apres quelques temps d'usage. Garder votre notice de montage, si une piece venait a manquer, elle serait le plus clair moyen de communiquer avec votre magasin.

**Il nostro servizio diretto per l'ordine della ferramenta**

**I** Nel caso vi mancassero dei pezzi, potete spedire fax questa carta die servizi direttamente al seguente numero. Per altri reclami al vostro mobile, potete rivolgervi al vostro mobilificio.

**Додатково повідомлення про заміну частин "Офен"**

**BG** Ако недостига частини от "Офен", можете да изпратите тази сервисна карта директно на адреса, посочен по-долу. По този начин обаче можем да изпратим само частини за "Офен". Ако искате да направите претензия за друг елемент на мебелта, моля да се свържете директно с вашия магазин.

**Onze directservice voor losse onderdelen**

**NL** Wanneer er een onderdeel mist kunt u deze servicekaart direct aan onderstaand faxnummer sturen. Wij kunnen alleen langs deze weg onderdelen versturen. Mocht u een ander probleem aan uw meubel hebben verzoeken wij u contact op te nemen met uw meubeldealer.

**Nasz bezpośredni serwis części montażowych**

**PL** Jeżeli brakuje części koniecznych do montażu, prosimy o przesłanie nam tej karty serwisowej na niżej podany numer faxu. Możemy w ten sposób przysłać państwu tylko brakujące części. W przypadku innych obiekcji dotyczących mebla, prosimy o zgłoszenie ich do salonu meblowego w którym został dokonany zakup.

**Servis za okove**

**HR** U slučaju da nedostaje neki od dijelova molimo vas da na dolje navedeni Fax broj posaljete ovaj servisni obrazac. Na ovaj način mogu se dostaviti samo okovi. U slučaju da imate dodatne prigovore vezane uz komad namještaja molimo vas da -- obratite izravno trgovini namještaja gdje je isti kupljen.

**Direktszolgálatunk vasalatok esetén**

**HU** Ha hiányzik egy vasalat, ezt a kártyát közvetlenül elfaxolhatja az alább található faxszámra. Azonban csakis vasalatoskat tudunk így küldeni. Amennyiben másfajta reklamáció áll fenn bútordarabjait illetően, forduljon közvetlenül a bútórházaához.

**Naš priamy servis pre časti kovania**

**SL** Ak by Vám chýbala nejaká časť kovania, môžete poslať túto servisnú kartu poslať faxom priamo na nižšie uvedené faxové číslo. Diely kovania vieme poslať iba týmto spôsobom. Ak by sie mali inú reklamáciu ohľadom Vášho nábytku, obráťte sa priamo na Vašu predajnu nábytku.

**Naše direktne služne storitve za okovje**

**SLO** Če vam manjka kakšno okovje, lahko to servisno kartico pošljete po faksu direktno na spodnjo številko. Po tej poti vam lahko pošljemo samo okovje. Če želite reklamirati kakšen drug del pohištva, se obrnite neposredno na vašo trgovino pohištva.

**Service-ul nostru direct pentru foronerie**

**RO** In cazul in care va lipseste o piesa de feronerie puteti sa trimiteți direct acest card de service pe fax la numărul de mai jos. Noi nu putem expedia piese de feronerie decât pe această cale. Dacă aveți o altă reclamație referitoare la piesa de mobilier, atunci vă rugăm să vă adresați direct la magazinul dvs. de mobilă.

**Наш прямой сервис для поставок фурнитуры**

**RUS** Если окажется, что Вам не хватает того или иного элемента Фурнитуры, Вы можете отправить сервисную карту по Факсу непосредственно на нижеприведенный номер. Однако, таким образом мы можем пересылать лишь фурнитуру. Если же у Вас возникнут иные претензии относительно приобретенной мебели, пожалуйста, обращайтесь непосредственно в организацию, осуществившую продажу.

**Vår direktservice för beslagsdelar**

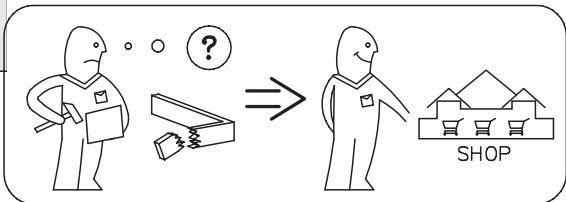
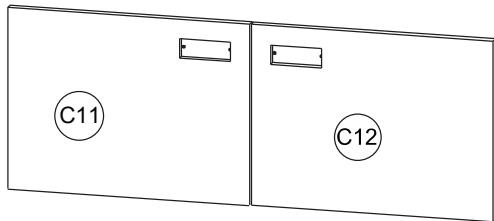
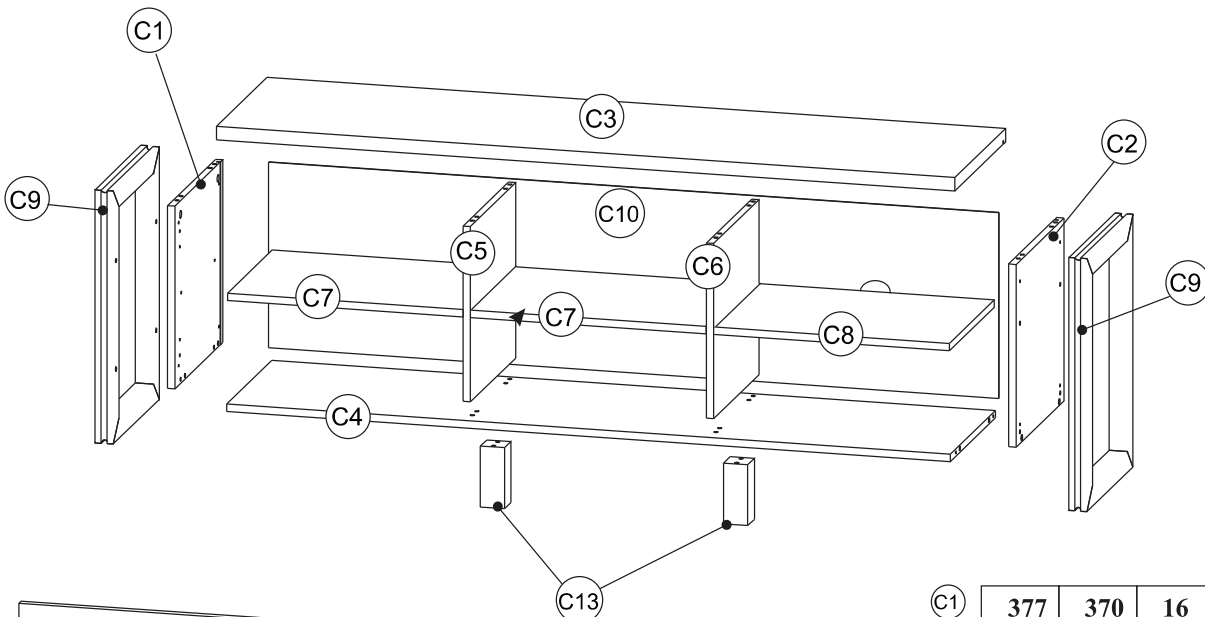
**S** Om du saknar en beslagsdel kan du faxa detta servicekort direkt till numret som anges ned. Tänk på att detta är den enda möjligheten att skicka beslagsdelar till dig. Om du vill reklamera din möbel av en annan anledning måste du kontakta ditt möbels hus direkt.

**Nuestro servicio directo para accesorios**

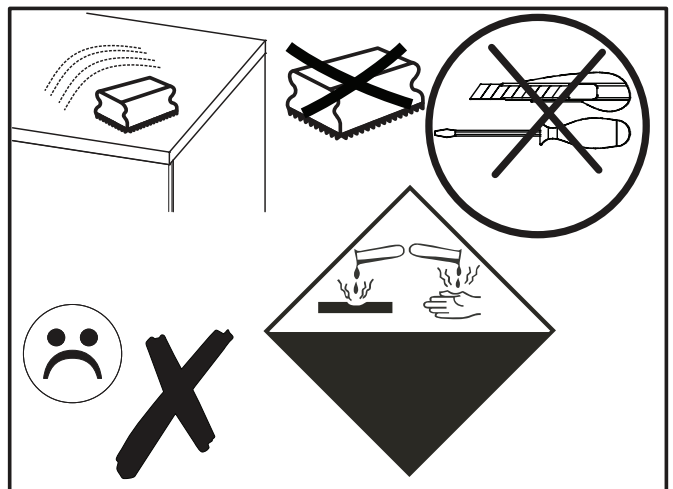
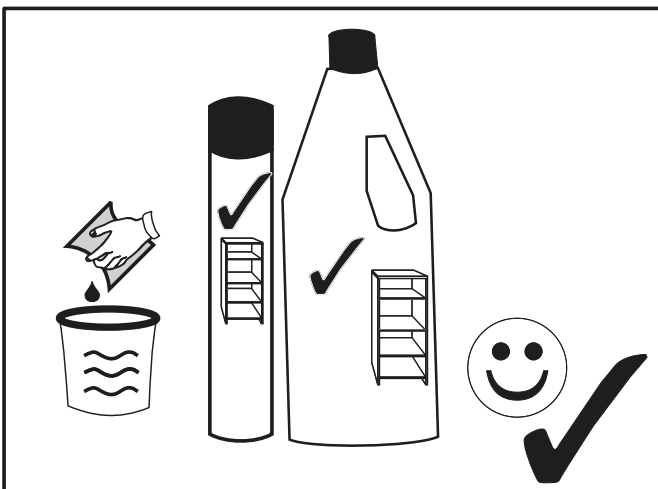
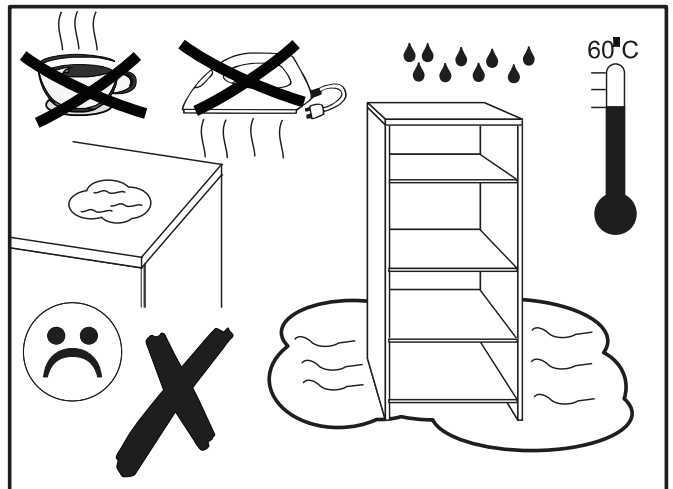
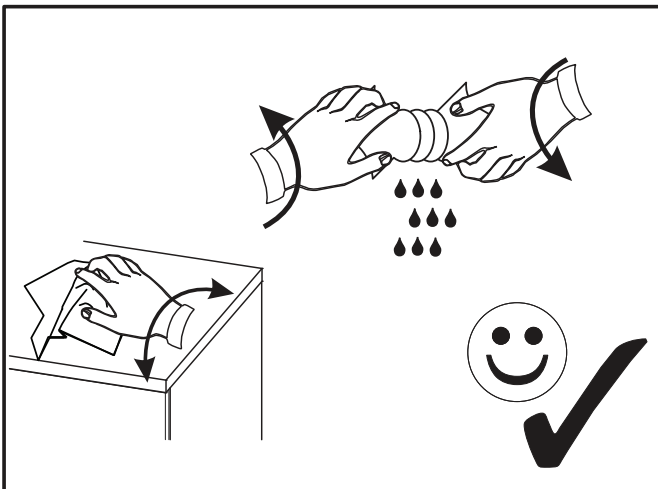
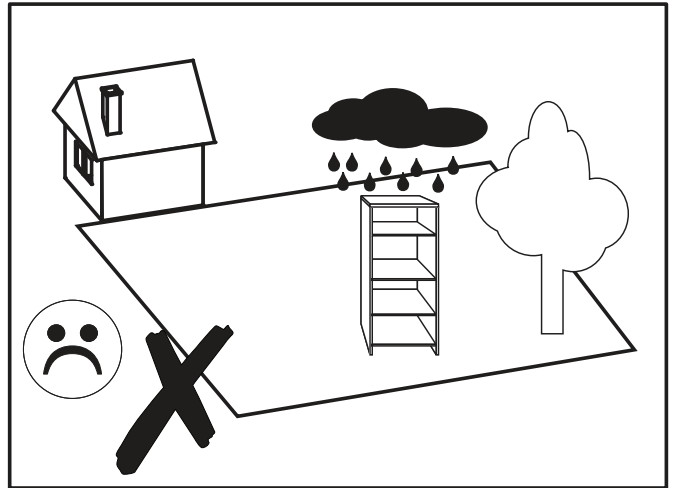
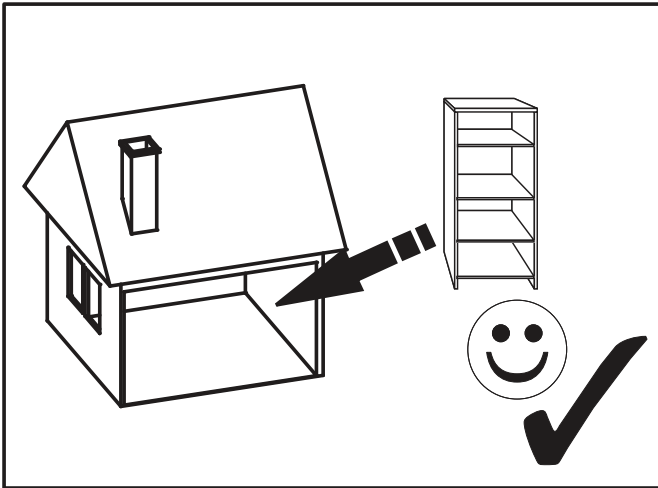
**ES** Si le falta algún accesorio, puede enviar esta tarjeta de servicio directamente a la siguiente dirección. No obstante, por este método solo podemos enviar accesorios. Si tiene alguna otra objeción sobre su mueble, consulte directamente con su mueblería.

**Donatilar için doğrudan servisimiz**

**TR** Bir donatılar eksikse bu servis kartını doğrudan aşağıda bulunan adrese doğrudan maili yazabilirsiniz. Sadece bu yolla donatıları gönderebilirsiniz. Mobilyanızda başka şikayetleriniz varsa lütfen doğrudan mobilya satıcınıza danışın.



C1	377	370	16	1	1/1
C2	377	370	16	1	1/1
C3	1478	390	28	1	1/1
C4	1445	349	16	1	1/1
C5	361	349	16	1	1/1
C6	361	349	16	1	1/1
C7	471	345	16	2	1/1
C8	471	345	16	1	1/1
C9	522	354	38	2	1/1
C10	383	1457	2,5	1	1/1
C11	373	484	16	1	1/1
C12	373	484	16	1	1/1
C13	125	50	50	2	1/1





## (NL) Geachte klant,

Als meubelproducent willen wij u erover informeren dat een bevestiging slechts zo goed is als de verbinding tussen het bevestigingsmateriaal (plug) en de muur. Controleer daarom bij aan de muur hangende elementen uw muurconstructie en gebruik alleen hiervoor geschikte pluggen uit een speciaalzaak. Tenslotte is de monteur verantwoordelijk voor de bevestiging aan de muur. De montage en het leggen van kabels van elektrische artikelen mag uitsluitend door hiervoor bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd. Houd ook rekening met de beschrijvingen en de vermelde gewichten in de montagehandleiding. Neem de aangegeven maximumgewichten in acht. Bij overbelasting die door spelende kinderen, personen, materiaal of overige invloeden ontstaat, zijn wij als meubelproducent niet aansprakelijk! Het onberispelijk functioneren van het meubel is alleen gegarandeerd, wanneer dit horizontaal en verticaal waterpas wordt opgesteld. De deuren zijn vooraf ingesteld, moeten echter eventueel door de omstandigheden ter plaatse opnieuw worden afgesteld / ingesteld! Alle elektrische aansluitingen voldoen aan de geldende normen resp. voorschriften van VDE, CE, MM. Het te gebruiken lampwattage is aangegeven op de betreffende lampfitting. Wanneer het maximaal geoorloofde wattage niet wordt aangehouden, bestaat brandgevaar door oververhitting. Het afdekken van de lamp is in verband met brandgevaar verboden! Alle schroeven en dragende verbindingselementen moeten na 5 ʹ 6 weken worden aangedraaid om een duurzame stabiliteit te waarborgen!

### Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen!

Wanneer gebruiksvorschriften, bedienings- of montage-instructies niet worden opgevolgd, veranderingen aan de producten worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of verbruiksmaterialen gebruikt, die niet overeenkomen met de originele onderdelen, vervalt iedere garantie of aansprakelijkheid.

## Opgelet instructie!

- Onze hoogglanzende oppervlakken zijn bij de levering beschermd met een beschermfolie. Laat deze folie op het meubel tot het volledig is gemonteerd en vrij is van stof.
- Om de waardevolle hoogglanzende look te verkrijgen, dient u de hoogglanzende folie na de verwijdering van de beschermfolie een uur de tijd voor de verharding achteraf in de omgevingslucht geven
- voor de reiniging van de oppervlakken gebruikt u alleen een vochtige katoenen doek en een glasreinigingsproduct.
- Gebruik geen bijtend reinigingsmiddel met toevoegingsstoffen.
- Wrijf oppervlakken met een natte doek af.
- Gebruik geen stoomreiniger.
- Beschadig het oppervlak niet met scherpe voorwerpen.
- Stel oppervlakken zeker niet bloot aan sterke zonnestralen.

We wensen u nog veel plezier met het nieuwe meubel.

### De productontwikkelingsafdeling

(HR) Spo.tovani,

kot proizvajalec pohi.tva vas .elimo informirati, da je pritrдитеv samo tako mo.na, kot je mo.na povezava med pritrđilnim materialom (moznikom) in zidom. Pri elementih, ki so obe.eni, preverite zid in uporabite samo za zidove primerne moznike, ki ste jih nabavili v strokovni trgovini. Nenazadnje odgovarja monter za pritrđitev. Elektri.ne artikle naj vam polo.i in montira strokovnjak. Pri tem upo.tevajte opise ter podatke o te.i v navodilih za monta.o. Upo.tevajte podano maksimalno te.o - pri previsokih obremenitvah, ki nastanejo zaradi igranja otrok, bremen ljudi ali drugega materiala ali zaradi drugih obremenitev . kot proizvajalec pohi.tva ne prevzemamo nikakr.ne odgovornosti! Pravilno delovanje funkcij pohi.tva je zagotovljeno samo pri pravilni vodoravni in pravokotni postavitvi. Vrata so predhodno justirana, vendar jih je treba zaradi lokalnih pogojev na novo nastaviti! Vse elektri.ne instalacije so izdelane v skladu z veljavnimi standardi oz. predpisi VDE, CE in MM. Jakost uporabljenih .arnic je vedno navedena na vsakem posameznem okviru za svetilo. Pri neupo.tevanju maks. .tevila vatov obstaja zaradi pregretja nevarnost po.ara. Svetil zaradi nevarnosti po.ara ni dopustno prekrivati! Vse vijake in nosilne povezovalne dele po 5 do 6 tednih naknadno privija.ite, da boste zagotovili stalno trdnost povezav!

Ne uporabljajte .istil za drgnjenje!

V primeru neupo.tevanja navodil za delovanje, uporabo in monta.o, in v primeru izvajanja sprememb na produktih ter menjave delov ali porabnega materiala, ki ne ustrezajo originalnim delom, izgubi kupec vse pravice do uveljavljanja garancije.

## Pozor uputa!

Naše površine visokog sjaja zaštićene su tijekom isporuke zaštitnom folijom. Ostavite ovu na namještaju, dok nije u cijelosti montiran i oslobođen od prašine. Da biste dobili vrijednu optiku visokog sjaja, trebali biste ostaviti foliju visokog sjaja, nakon uklanjanja zaštitne folije, sat vremena na sobnom zraku radi naknadnog otvrdnjavanja; koristiti vlažnu pamučnu krpu i nešto sredstva za čišćenje stakla za čišćenje površina, ne koristiti oštre deterđente s dodacima, obrisati površine s mokrom krpom, ne koristiti parni čistač; ne oštetići površinu oštrim predmetima; ne izlagati površine ni pod kojim okolnostima jakom sunčanom ozračivanju.

Želimo Vam puno srećnih trenutaka sa svojim novim amještajem.

### Vaš razvoj proizvoda

## (PL) Szanowni Klienci!

Jako producent mebli pragniemy Państwu przypomnieć, że umocowanie mebli jest tak dobre, jak dobre jest połączenie pomiędzy materiałem mocującym (kolkiem rozporowym) a ścianą. Proszę zatem w przypadku elementów wiszących sprawdzić wytrzymałość muru i użyć do ich zamocowania wyłącznie przeznaczonych do tego kołków ze sklepu specjalistycznego. Ostateczną odpowiedzialność za przymocowanie do ściany ponosi monter mebli. Montaż artykułów elektrycznych i ich ułożenie należy powierzyć wyłącznie autoryzowanemu personelowi. Proszę zastosować się do opisów oraz ciężarów podanych w instrukcji montażu. Proszę przestrzegać podanych ciężarów maksymalnych. W przypadku nadmiernego obciążenia, powstałego w wyniku bawiących się dzieci, osób, materiału lub z innych powodów jako producent mebli nie ponosimy odpowiedzialności! Nienaganne funkcjonowanie mebla jest zagwarantowane wyłącznie w przypadku jego prawidłowego pionowego i poziomego ustawienia. Drzwi zostały odpowiednio ustawione, ale ze względu na warunki lokalne należy je ewentualnie ustawić na nowo/wyregulować! Wszystkie instalacje elektryczne wykonano zgodnie z obowiązującymi normami lub przepisami VDE, CE, MM. Na każdej oprawce lampowej podana jest moc żarówek, których należy używać. W przypadku nieprzestrzegania maksymalnej ilości watów istnieje niebezpieczeństwo pożaru w wyniku przegrzania. Żarówek nie wolno przykrywać ze względu na niebezpieczeństwo pożaru! Dla zapewnienia trwałej stateczności po 5-6 tygodniach należy dokręcić wszystkie śruby i nośne elementy łączące!

### Nie używać żadnych środków czyszczących wymagających szorowania!

W przypadku nieprzestrzegania instrukcji użytkowania, obsługi i montażu, dokonywania zmian w produktach, wymiany części lub używania materiałów zużywających się, które nie odpowiadają częściom oryginalnym, wyklucza się jakąkolwiek gwarancję lub roszczenia z tytułu odpowiedzialności cywilnej.

## Uwaga informacja!

- Nasze powierzchnie o wysokim połysku są fabrycznie ochronione specjalną folią ochronną. Prosimy pozostawić ją na meblach do momentu zmontowania i usunięcia kurzu. Aby otrzymać wysoki połysk, należy
- po usunięciu folii ochronnej pozostawić folię polyskową przez godzinę w pomieszczeniu do stwardnienia
  - stosować do czyszczenia wyłącznie bawełnianą szmatkę i odrobinę środka do mycia szkła
  - nie stosować ostrych środków czyszczących z dodatkami ściierać powierzchnie wilgotną szmatką
  - nie stosować myjki parowej
  - Nie uszkodzić powierzchni ostrymi przedmiotami.
  - W żadnym wypadku nie narażać powierzchni na mocne promieniowanie słoneczne.

Życzymy przyjemnego użytkowania i zadowolenia z nowych mebli.

### Dział Rozwoju Produktu

## (HU) Tisztelt Ügyfelünk!

Mint bútorgyártó arról szeretnénk tájékoztatni Önt, hogy a rögzített szerkezetek minősége a rögzítő anyag (tipli) és a fal közti összeköttetés minőségétől függ. Falra szerelt egységek esetén ellenőrizze a fal adottságait és csakis szakkereskedelemből származó, a rögzítéshez megfelelő tipliket használjon. Végső soron a bútort felszerelő személy felelős a falra történő rögzítésért. A villamosági cikkek szerelését és elhelyezését csakis erre jogosult szakember végezheti. Kérjük, vegye figyelembe az összeszerelési útmutatóban szereplő leírásokat és súlyadatokat. Tartsa be a megadott maximális súlyhatárokat. A bútor játszó gyermekek, személyek, anyagok vagy egyéb behatások okozta túlterhelésért a bútorgyártót nem terheli felelősség. A bútor kifogástalan működése csakis pontosan függőleges helyzetben garantált. Az ajtók előre be vannak állítva, a helyi adottságok függvényében azonban szükség esetén újra be kell állítani/igazítani őket. A max. watt-szám be nem tartása esetén túlforrósodás következtében fellépő tűzveszély áll fenn. A világítótesteket tűzveszély miatt nem szabad letakarni! Minden csavart és tartó összekötő részt 5-6 hét elteltével újra meg kell húzni a bútor álló helyzetben való tartós biztonság érdekében.

### Nem használjon habzó tisztítószereket!

Az üzemeltetési, kezelési ill. szerelési útmutató utasításainak be nem tartása, a terméken végzett változtatások, részek kicserélése, vagy az eredeti részeknek meg nem felelő anyagokat felhasználása esetén mindennemű szavatosság és felelősség kizárt.

## Figyelem, olvassa el a tanácsot!

A fényes felületeket a kiszállítás során védőfóliával védjük. Hagyja a fóliát a bútoron addig, amíg azt teljesen össze nem szerelte és nem távolította el róla a port. Az értékes fényes felület megóvásához tegye a következőket: Hagyja a fényes fóliát a védőfólia eltávolítása után egy órát keményedni a helyiség levegőjében. A felületek tisztításához kizárólag nedves pamutkendőt és egy kevés ablaktisztítót használjon. Ne használjon éles szemcsés tisztítószereket. A felületet törölje át egy nedves ronggyal. Ne használjon gőzölős tisztítóeszközt. A felületet óvja a kemény tárgyakkal való sérüléstől. A felület mindig óvni kell az erős napsütéstől.

Reméljük, sok örömet lel az új bútor használatában.

### A termékfejlesztők

#### **(SK) Vážený zákazník,**

ako výrobca nábytku by sme Vás chceli informovať o tom, že nové upevnenie je len také dobré, aké dobré je spojenie medzi spojovacím materiálom (hmoždinky) a murivom. Pri visiacich elementoch skontrolujte Vaše murivo a použite na príslušné murivo iba určenú hmoždinku zo stavebnín. V konečnom dôsledku je za upevnenie na murive zodpovedný montér.

Montáž a pokládku elektrických materiálov a spotrebičov smie vykonávať iba autorizovaný odborný personál. Prosíme, dodržte popisy a údaje o hmotnosti v návode na montáž.

Dodržiavajte uvádzané údaje o maximálnej hmotnosti pri preťažení, ktoré môžu spôsobiť hrajúce sa deti, ľudia, materiál, alebo iné vplyvy - my, ako výrobca nábytku nepreberáme žiadne ručenie!

Bezchybná funkcia nábytku je zaručená iba pri kolmomo a vodorovnom postavení. Dvere sú vopred nastavené, v prípade potreby na základe miestnych podmienok je však nutné ich znovu vyvážiť/nastaviť!

Všetky elektrické inštalácie sú zhotovené podľa platných noriem, resp. predpisov VDE, CE, MM. Sila osvetľovacích telies, ktoré sa majú použiť, je uvedená na objímkach príslušných žiaroviek.

Pri nedodržaní maximálnych Wattov vzniká na základe prehriatia riziko požiaru.

Neprikrývajte osvetľovacie telesá kvôli riziku požiaru!

Všetky skrutky, ako aj nosné spojovacie diely by sa mali po 5 až 6 týždňoch dotiahnuť, aby bola zaručená trvalá stabilita!

#### **Nepoužívajte žiadne drsné čistiace prostriedky!**

Ak nebudú dodržané prevádzkové návody, návody na obsluhu alebo montáž, ak sa budú na produktoch vykonávať zmeny, vymieňať diely alebo ak sa bude používať spotrebný materiál, ktorý nezodpovedá originálnym dielom, odpadá akákoľvek záruka alebo akékoľvek nároky na ručenie.

## Upozornenie!

Leštené plochy sú pri dodaní chránené ochrannou fóliou. Túto fóliu neodstraňujte skôr, ako nábytok zmontujete a zbavíte prachu. Aby ste zachovali vzhľad lešteného povrchu, mali by ste leštenú fóliu po odstránení ochrannej fólie nechať na vzduchu približne jednu hodinu zatvrdnúť,

pre čistenie povrchu používať len vlhkú bavlnenú utierku a malé množstvo umývacieho prostriedku na sklá.

Nepoužívajte žiadny ostrý čistiaci prostriedok s prídavnými látkami.

Povrchy vydrhnite mokrou handrou.

Nepoužívajte parný čistič.

Povrchy nepoškodzujte ostrými predmetmi.

Povrchy v žiadnom prípade nevystavujte silnému slnečnému žiareniu.

Želáme vám veľa radosti s vašim novým nábytkom.

#### **Váš vývoj výrobu**

#### **(RUS) Уважаемый клиент!**

Являясь производителем мебели, мы хотели бы проинформировать Вас о том, что любой крепеж надежен настолько же, насколько надежно соединение между крепежным материалом (дюбелем) и стеной. Поэтому в случае с подвесными элементами, пожалуйста, проверьте надежность Вашей стены и используйте только подходящие дюбели, которые предлагаются в специальных строительных магазинах. В конечном итоге ответственность за крепеж несет специалист, осуществляющий монтаж.

Монтаж и установка электрического оборудования следует поручать только авторизованным электрикам-специалистам. Следуйте описаниям и соблюдайте данные по весу, приведенные в инструкции по монтажу.

Пожалуйста, придерживайтесь указанных максимальных значений по весу. При перегрузках, причиной возникновения которых являются играющие дети, люди, материалы или иные причины, мы, как производители мебели, ответственности не несем!

Безупречные эксплуатационные характеристики мебели обеспечиваются только в том случае, если мебель правильно ориентирована в горизонтальной и вертикальной плоскости. Двери поставляются отрегулированными, однако и они требуют определенной дополнительной настройки с учетом местных условий! Любые электротехнические работы следует осуществлять в соответствии с местными законодательными нормами и предписаниями. Рекомендуемая яркость осветительных элементов указывается на патроне лампы.

При несоблюдении ограничения по максимальной мощности освещения существует опасность пожара вследствие перегрева. По причине опасности пожара запрещается накрывать осветительные элементы! Все винтовые крепления, равно как и соединительные элементы следует подтянуть через 5 – 6 недель после завершения монтажа для обеспечения долгосрочной надежной фиксации!

#### **Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами!**

При несоблюдении инструкций по эксплуатации, обслуживанию и монтажу, а также при осуществлении изменений изделия, замены деталей или применении иных расходных материалов, не соответствующих оригинальным деталям, гарантия прекращает свое действие, равно как и иные претензии, касающиеся ответственности изготовителя.

#### **Обратите внимание!**

Наши изделия с поверхностью с зеркальным блеском поставляются защищенными специальной пленкой. Оставляйте ее на мебели, пока она не будет полностью установлена и пыль будет полностью убрана.

Чтобы добиться благородного зеркального блеска, необходимо

- после снятия защитной пленки оставить пленку с зеркальным блеском для дополнительной закалки в воздухе комнаты на один час,
- для чистки поверхностей используйте только влажные хлопчатобумажные салфетки и немного средства для чистки стекла.
  - Не использовать острые средства чистки с присадками.
  - Протирать поверхность влажной тряпкой.
  - Не использовать парочиститель.

• Не повреждать поверхность острыми предметами.

• Ни в коем случае не допускать попадания на поверхность прямых солнечных лучей.

Желаем Вам получить большое удовольствие от своей мягкой мебели.

**С наилучшими пожеланиями, коллектив разработчиков**

#### **(SLO) Cijenjeni kupče,**

kao proizvođač namještaja želimo Vas informirati o tome da učvršćenje drži ukoliko je dobar spoj između materijala za pričvršćenje (moždanik) i zida. Kod visećih elemenata ispitajte zide i koristite samo moždanike predviđene za to iz specijalizirane stručne trgovine. Najzad, monter je odgovoran za učvršćenje na zidu.

Montažu i položenje elektro-artikala može izvršavati samo autorizirano stručno osoblje. Pazite na opise i podatke o težini u uputstvu za montažu.

Pridržavajte se navedenih podataka o maksimalnoj težini u slučaju preopterećenja izazvanih zbog djece koja se igraju, ljudi, materijala ili drugih utjecaja

kao proizvođač namještaja ne preuzimamo garanciju! Besprijeckorna funkcija namještaja je zajamčena samo kod vertikalne i vodoravne montaže. Vrata su prednamještena, ali u danom slučaju se moraju nanovo centrirati

/ podesiti, na osnovi lokalnih uvjeta! Sve električne instalacije su izvedene prema vrijedećimVDE-, CE-, MM-normama odnosno -propisima. Jačina rasvjetnog sredstva koju treba koristiti, navedena je na dotičnom grlu žarulje.

U slučaju nepridržavanja maksimalne vataže, postoji opasnost od požara zbog pregrijavanja. Ne smije se pokriti rasvjetno sredstvo zbog opasnosti od požara! Sve vijke kao i noseće spojne dijelove treba naknadno pritegnuti poslije 5 do 6 tjedana da bi tako bila zajamčena trajna stabilnost!

#### **Nemojte koristiti ribajuća sredstva za čišćenje!**

Ukoliko se na pridržavate pogonskoj uputi, uputi za rad ili za montažu, ako vršite promjene na proizvodima, izmijenite dijelove ili koristite potrošne materijale koji ne odgovaraju originalnim dijelovima, otpada svaka garancija i svaki zahtjev za jamčenjem.

## Pozor, napotek!

Naše visokosijajne površine so pri dobavi zaščitene s folijo.

Pustite jo na pohoštvu, dokler ni v celoti montirano ter ga tako zaščitite pred prahom.

Da bi obdržali dragocen izgled visokega sijaja, morate visokosijajno folijo po odstranitvi zaščitne folije eno uro dati na sobno temperaturo, da se strdi

za čišćenje površin uporabljajte samo vlažno bombažno krpo in malo čistila za steklo

Ne uporabljajte ostrih čistil z dodatki.

Površine zdrgnite z moko krpo

ne uporabljajte parnega čistilnika.

Ne poškodujte površine s ostrimi predmeti

• V nobenem primeru ne izpostavljajte površin močnim sončnim žarkom

Želimo vam še mnogo veselja z vašim novim pohoštvom.

#### **Vaš razvojni oddelek**

#### **(TR) Değerli Müşterimiz,**

Mobilya üreticisi olarak, yapacağınız sabitleme işlemleri ancak sabitleme malzemesi (dübel) ve duvar arasındaki bağlantı kadar iyi olabilir. Askı elemanları kullanırken duvarınızın kontrol edin ve sadece buna uygun dübeller kullanın. Duvara yapışacak sabitleme işlemlerinde montaj elemanını sorumludur.

Elektrik ekipmanlarının montajı ve bunların döşenmesi yalnızca yetkili teknik personel tarafından uygulanmalıdır. Montaj talimatında bulunan açıklamaları ve dırlık bilgilerini dikkate alın.

Belirtilen maks. dırlık bilgilerine riayet edin. Oyun oynayan çocuklardan, insanlardan, malzemelerden veya başka etkenlerden kaynaklanan ağırlık yüklenmelerde mobilya üreticisi olarak sorumluluk kabul etmiyoruz!

Mobilyanın kursuz halde çalınması dik ve yatay yönde kurulum yapıldığında

sağlanır. Kapılar önceden ayarlanmıştır, ancak gerektiğinde yerel koşullardan

dolayı yeniden hizalanmalı / ayarlanmalıdır!

Tüm elektrik tesisatları geçerli VDE, CE, MM normlarına veya talimatlarına göre üretilmiştir. Kullanılacak lambanın aydınlatma şiddeti ilgili ampul duyunda belirtilmiştir. Maks. Watt sayısına uyulmadığında ağırlık ışınma sonucunda yangın riski söz konusudur. Yangın riski nedeniyle lambanın üzerinin örtülmesi yasaktır!

Kalıcı bir denge sağlamak için tüm çıvatalar ve tahtıyıcı bağlantı noktaları 5 ila 6 hafta sonra tekrar sıkılmalıdır.

#### **Aşındırıcı temizlik gereçleri kullanmayın!**

Kullanım kılavuzuna veya montaj bakım talimatlarına uyulmazsa, ürünler üzerinde deşiklikler yapılsa, parçalar deştilirse veya orijinal parçalara uygun olmayan sarf malzemeleri kullanılırsa, her tür garanti ve tazminat hakkı geçersiz olur.

## Dikkat, Bilgilendirme!

Yüksek parlaklıktaki yüzeylerimiz teslimat esnasında bir koruma folyosu ile korunmaktadır. Mobilyalar tamamen monte edilip

tozdan arındırıldıktan sonra folyoyu üzerinde bırakınız.

Değerli yüksek parlak görüntünün kalmasını sağlamak için

• yüksek parlaklıktaki folyoya koruma folyosu çıkarıldıktan sonra oda havasında sertleşmesi için bir saatlik bir zaman tanıyınız.

• Yüzeylerin temizliği için sadece nemli pamuk bez ile biraz cam

temizleyici kullanınız.

Ek maddeler içeren keskin temizlik malzemeleri kullanmayınız.

Yüzeyleri ıslak bir bezle ovunuz.

Buharlı temizleyici kullanmayınız.

• Yüzeyi keskin aletlerle zarar vermeyiniz.

• Yüzeyi hiçbir surette güçlü güneş ışınlarına maruz bırakmay

ınız.

Yeni mobilyanızla sevinç duymanızdır.

#### **Ürün Geliştirme Departmanı**



(DE)

#### Möbel mit FSC®-Zertifikat

Holz als Rohstoff für Möbel ist unübertroffen – von der Ausstrahlung über die Ästhetik bis zu den vielfältigen Möglichkeiten des Designs.

Doch das Holz dieser Möbel bietet noch mehr:

Das Warenzeichen des FSC weist nach, dass das verwendete Holz aus Wäldern stammt, die nach strengen ökologischen, sozialen und wirtschaftlichen Standards nachhaltig bewirtschaftet werden. Das heißt zum Beispiel: Erhalt der Artenvielfalt und kein Raubbau.

Im FSC haben sich unter anderem Naturschutzorganisationen, Waldbesitzer, Vertreter der Holzindustrie und Gewerkschaften zusammengeschlossen, um weltweit eine nachhaltige Nutzung der Wälder durchzusetzen. Unabhängige Zertifizierungsunternehmen begutachten die Herkunftsgebiete und verleihen das Siegel nur dann, wenn die Prinzipien und Kriterien des FSC eingehalten werden. Die lückenlose Überprüfung der Handels- und Verarbeitungskette vom Wald bis zum Markt sorgt dafür, dass mit dem Siegel der Marke FSC kein Missbrauch betrieben werden kann.

Ein Schritt in die Zukunft, denn ein nachhaltiger Umgang mit unseren Wäldern sichert langfristig ihren Erhalt, ihren Artenreichtum und damit auch Lebensqualität für heutige und künftige Generationen.

#### Ihre Produktentwicklung

(GB)

#### FSC® certified furniture

As a raw material for making furniture, wood has no equal – from its vibrancy through its aesthetics to its many design possibilities.

But the wood from which this furniture is made has even more to offer:

The FSC label proves that the wood used comes from forests managed to strict ecological, social and economic standards with lasting effect. This means, for example, that forest biodiversity is maintained and overexploitation does not take place.

Environmental organisations, forest owners, representatives of the wood industry and unions, amongst others, have come together in the FSC to support the responsible management of forests around the world. Independent certification companies certify the origin of the wood and only award the quality mark if the principles and criteria of the FSC have been met. The tracking of the timber through processing chain from the forest to the market ensures that the seal of the FSC certificate can be trusted.

This represents a step towards the future, because sustainable management of our forests secures their long-term preservation, biodiversity and thus the quality of life for the generations of today and of tomorrow.

#### Your product development team

(PL)

#### Meble z certyfikatem FSC®

Drewno to wciąż najlepszy surowiec wykorzystywany do produkcji mebli zarówno z uwagi na atmosferę, jaką kreuje, jak i estetykę oraz oferowane przez nie różnorodne możliwości designu.

Drewno, z którego wykonano te meble, odznacza się dodatkowymi walorami:

Umieszczony na nim znak FSC wskazuje na fakt, że pochodzi ono z lasów, które są zarządzane zgodnie z najwyższymi światowymi wymogami ekologicznymi, społecznymi i gospodarczymi. Oznacza to na przykład, że w lasach z certyfikatem FSC zachowuje się różnorodność gatunkową roślin i nie prowadzi się gospodarki rabunkowej.

Skupione w FSC organizacje stojące na straży ochrony przyrody, właściciele i zarządcy lasów oraz przedstawiciele przemysłu drzewnego i związków zawodowych działają na całym świecie na rzecz ochrony lasów. Niezależne instytucje certyfikujące oceniają zakłady gospodarki leśnej i przyznają znak jakości tylko wówczas, gdy zostaną spełnione stawiane przez FSC zasady i kryteria. Dokładna kontrola sieci handlowej i punktów przetwórstwa (kontrola od lasu aż po rynki zbytu) sprawia, że w przypadku certyfikatów FSC nie dochodzi do żadnych nadużyć.

Jest to znaczący krok naprzód, gdyż przestrzeganie zasady zrównoważonego rozwoju lasów jest gwarancją ich przetrwania, zachowania w nich bogactwa gatunków, a co za tym idzie, także właściwej jakości życia obecnych i przyszłych pokoleń.

#### Dział Produktu

(TR)

#### FSC® (Orman Yönetim Konseyi) Sertifikalı mobilyalar

Mobilyalar için hammaddede olarak aşıptan daha iyisi yoktur. Bu gerçek, uyandırdığı etkidin başlayıp estetik devam ederek, şekillendirilmedi bulunan sayısız olanaklara kadar geçerlidir.

Fakat bu mobilyaların aşşabı bundan daha fazlasını sunmaktadır:

FSC ürün simgesi, kullanılan aşşabın, ekolojik, sosyal ve ticari açıdan en üst standartlara göre sürdürülebilir şekilde yönetilen ormanlardan elde edildiğini kanıtlar. Bu, çeşitliliğünün korunması ve orman katliamı yapmadan faydalanma anlamına gelmektedir.

FSC organizasyonunda, diğerlerinin yanı sıra, tabii koruma organizasyonları, orman sahipleri, orman ürünleri sanayisi temsilcileri ve sendikalar, ormanların kalıcı olarak korunmasını dünya çapında sağlayabilmek için bir araya gelmişlerdir. Kaynak şirketleri sürekli olarak, bağımsız sertifikalandırma şirketleri tarafından teftiş edilir ve ancak FSC'nin prensipleri ve kriterleri yerine getirilirse, onay belgesi verilir. Ormanda başlayan ve piyasada satışa kadar olan ticari ve işleme zincirinin kesintisiz olarak denetim altında tutulması sayesinde, FSC kalite damgasının sürdürülebilirliği engellenmektedir.

Bu, geleceğe doğru atılan bir adımdır, çünkü ormanlarımızı sürdürülebilir şekilde işletmek, uzun vadede hem onların hayatta kalmalarını ve çeşitliliğini garanti altına alır hem de bugünkü ve gelecekteki nesiller için yaşam kalitesini yükseltir.

#### Ürün Geliştirme Departmanınız

(NL)

#### Meubelen met FSC®-certificaat

Hout als grondstof voor meubelen is niet te evenaren – van de uitstraling via de esthetiek tot de veelvuldige mogelijkheden van het design.

Maar het hout van deze meubelen biedt nog meer:

Het FSC-keurmerk biedt de garantie dat het gebruikte hout afkomstig is uit bossen die verantwoord worden beheerd volgens strenge ecologische, sociale en economische principes. Dit betekent bijvoorbeeld dat biodiversiteit wordt behouden en dat rooibouw niet is toegestaan.

Binnen de organisatie FSC hebben zich onder andere natuurbeschermingsorganisaties, bosbeheerders, vertegenwoordigers van de houtindustrie en vakbonden verenigd, om zo wereldwijd een duurzame bescherming van bossen te realiseren. Onafhankelijke certificeerders beoordelen bosconcessies en verlenen het keurmerk alleen, als de principes en criteria van FSC worden nageleefd. De controle van de handels- en verwerkingsketen die daarnaast plaatsvindt maakt de keten van het bos tot aan de eindgebruiker sluitend en biedt de garantie dat producten met het FSC-keurmerk daadwerkelijk afkomstig zijn uit verantwoord beheerde bossen.

Dit biedt een stap richting de toekomst, want een duurzame omgang met onze bossen garandeert het behoud ervan en de rijkdom aan soorten op de lange termijn. Daarnaast heeft dit ook een positieve invloed op de levenskwaliteit voor de huidige en toekomstige generaties mensen die van het bos afhankelijk zijn.

De productontwikkelingsafdeling

(RU)

#### Мебель с сертификатом FSC®

Дерево в качестве сырья для мебели является непревзойденным материалом благодаря своему внешнему виду эстетике и разнообразным возможностям дизайна. Дерево, из которого изготовлена данная мебель, обладает дополнительными качествами.

Товарный знак FSC доказывает, что используемая древесина происходит из лесов, постоянно контролируемых со строгими экологическими, социальными и экономическими стандартами. Это значит, что в этих лесах сохраняется разнообразие видов и не допускается незаконная рубка лесной популяции.

Совет FSC был создан по инициативе экологических организаций, владельцев лесных угодий, представителей деревообрабатывающей промышленности, профсоюзов. Они объединили свои усилия, чтобы добиться постоянной защиты лесов во всем мире. Независимые организации, занимающиеся сертификацией, проводят экспертизы на предприятиях, с которых поставляется материал, и предоставляют право на печать знака качества лишь в том случае, если соблюдены все принципы и критерии FSC. Непрерывная проверка всей цепочки от леса до рынка гарантирует, что со знаком качества FSC не может быть связано злоупотребление природными ресурсами.

Это шаг в будущее, ведь бережное обращение с лесами нашей планеты позволит сохранить их, обеспечить разнообразие видов, а значит и качество жизни для нынешних и будущих поколений.

С наилучшими пожеланиями - коллектив раз, работников

IT

### Mobili con certificazione FSC®

Come materia prima per i mobili, il legno è insuperabile—dal fascino all'estetica e fino alle molteplici possibilità di design.

Ma il legno di questi mobili offre ancora di più:

il marchio FSC garantisce che il legno utilizzato proviene da foreste gestite in maniera responsabile, secondo i rigidi standard ecologici, sociali ed economici. Ciò significa ad esempio: conservazione della biodiversità e selvaggi rispetto dei limiti di prelievo del legname.

All'interno di FSC organizzazioni perla tutela ambientale, proprietari forestali, operatori dell'industria del legno e sindacati operano congiuntamente al fine di promuovere la gestione responsabile delle foreste a livello mondiale.

Organismi di certificazione indipendenti verificano le foreste d'origine del legno e conferiscono il marchio di qualità solo se sono rispettati i principi e criteri del FSC. L'efficace controllo della filiera commerciale e di lavorazione, dalla foresta al mercato, previene abusi del marchio FSC.

Tutto ciò rappresenta un passo verso il futuro, perché la gestione responsabile delle nostre foreste assicura la loro conservazione nel tempo, la tutela della biodiversità e quindi anche la qualità di vita delle generazioni presenti e future.

### Area Sviluppo prodotti

FR

### Meuble avec certificat FSC®

Le bois comme matière première pour des meubles et inimitable—de son aspect en passant par son esthétique jusqu'aux diverses possibilités de design.

Le bois de ce meuble offre encore plus :

Le sigle du FSC prouve que le bois utilisé provient de forêts exploitées selon des standards écologiques, sociaux et économiques très stricts. Ce qui signifie par exemple : Respect de la diversité des sortes et pas d'exploitation sauvage.

Le FSC comprend entre autres des organisations de protection de la nature, des propriétaires de forêts, des représentants de l'industrie du bois et des syndicats qui se sont regroupés pour imposer une utilisation durable dans le monde entier. Des entreprises de certification indépendantes expertisent les entreprises d'origine et décernent le sigle de qualité lorsque les principes et les critères du FSC sont respectés. Le contrôle sans faille de la chaîne de commercialisation et de traitement, de la forêt jusqu'au marché permet qu'il n'y ait aucun abus de la marque FSC.

C'est un pas vers l'avenir car un traitement durable de nos forêts assure à long terme leur conservation, leur diversité et, ainsi, la qualité de vie pour les générations d'aujourd'hui et de demain.

### Votre développement de produits

RO

### Mobilier cu certificat FSC®

Lemnul ca materie primă pentru mobilă este imbatutabil la colorit, estetică și până la posibilitățile multiple de design.

Și totuși lemnul acestui mobilier oferă și mai mult: Marca FSC dovedește că că lemnul utilizat provine din păduri administrate conform standardelor strict ecologice, sociale și economice stabilite pe termen lung. Aceasta înseamnă de exemplu: conservarea biodiversității și exploatarea judicioasă.

În cadrul FSC, organizațiile de protecție a mediului, proprietarii de păduri, reprezentanții din industria lemnului și ai sindicatelor

au decis împreună să impună o uzură a păduvilor pe termen lung în întreaga lume. Întreprinderi de certificare autonome expertizează firmele de origine și conferă ștampila de calitate numai dacă sunt respectate principiile și criteriile FSC. Verificarea completă a lanțului de rețele comerciale și de prelucrare, de la pădure până la magazin, garantează că ștampila mărcii FSC nu poate parafa vreun abuz.

Un pas spre viitor, căci gestionarea permanentă a pădurilor asigură pe termen lung conservarea, avuția specifică și implicit calitatea vieții pentru generațiile actuale și viitoare.

### Departamentul dvs. de creație produse

SK

### Nábytok s certifikátom FSC® (Rada dozoru nad lesmi)

Drevo ako surovina pre nábytok je neprekonateľné—od výtvarnosti cez estetiku až po rôznorodé možnosti dizajnu.

Ale drevo tohoto nábytku ponúka ešte viac:

Značka FSC dokazuje, že použité drevo pochádza z lesov, ktoré sú trvalo obhospodávané podľa prísnych ekologických, sociálnych a hospodárskych noriem. To znamená napríklad: udržanie rôznorodosti druhov a žiadne devastovanie lesa.

V FSC sú okrem iných združené organizácie na ochranu prírody, drevárskeho priemyslu a odborárov, aby po celom svete na trvalo presadili ochranu lesov. Nezávislé certifikačné organizácie posudzujú výrobné podniky a záručnú pečať udelia len vtedy, keď sa dodržiavajú princípy a kritéria FSC. Neustála kontrola obchodných a spracovateľských reťazcov od lesa až po trh je zárukou, že pečať značiek FSC nebude zneužitá.

Je to krok do budúcnosti, lebo trvalé zaobchádzanie s našimi lesmi zaisťujú dlhodobé blahobyt našich zachovaní, jejich druhovou bohatosť a tím i kvalitu života pre dnešnú a budúcu generáciu.

### Váš vývoj výrobku

CZ

### Nábytek s certifikátem FSC®

Dřevo jako surovina pro výrobu nábytku je nepřekonatelné—od výtvarnosti přes estetiku až po celou řadu možností designu.

Ovšem dřevo tohoto nábytku nabízí ještě navíc:

Značka FSC prokazuje, že použité dřevो pochází z lesů trvale obhospodařovaných podle přísných ekologických, sociálních a hospodářských standardů. To znamená například: Zachování rozmanitosti druhů a žádné drancování.

Organizace FSC sdružuje mimo jiné organizace pro ochranu přírody, vlastníky lesů, zástupce dřevařského průmyslu a odbory s cílem prosazovat na celém světě trvalou ochranu lesů.

Nezávislé certifikační firmy posuzují provozy a udělí pečeť kvality jen v případě, že jsou dodrženy principy a kritéria FSC. Kompletní kontrola obchodního a zpracovatelského řetězce od lesa až po trh zajišťuje, že se pečeť značek FSC nemůže dojíti ke zneužití.

Krok do budoucnosti, neboť šetrné obhospodařování našich lesů dlouhodobě zajišťuje jejich zachování, jejich druhovou bohatost a tím i kvalitu života pro dnešní a budoucí generace.

### Vaše oddělení vývoje nových výrobků

HU

### FSC® tanúsítással rendelkező bútörök

A bútörök alapanyagaként használt faanyagot semmi sem múlhatja felül—esztétikus kisugárzása számos kialakítást és dizájnt tesz lehetővé.

Ezen bútör faanyaga még ennél is többet nyújt:

Az FSC termékkijelölést azt igazolja, hogy a felhasznált faanyag olyan erdőből származik, amelynek művelése megfelel a szigorú ökológiai, szociális és gazdasági standardoknak/elvárásoknak. Ez például a következőt jelenti: Az erdőben számos fajfajta található, az nem rablógazdálkodás eredménye.

Az FSC természetvédő szervezetek, erdőtulajdonosok és a fa iparág és üzemeik képviselőiből áll, akik közösen törekednek azon, hogy kitartóan védjék a világ erdőit. Az alapanyag forrását független tanúsító szervezetek tanúsítják; a termékkijelölést csak akkor engedélyezik, ha az FSC minden alapelvét és követelményét betartják. Az erdőtől az értékesítésig tartó kereskedőktől és megmunkálókól álló lánc teljes körű ellenőrzése garantálja azt, hogy az FSC tanúsítással ne lehessen visszaélni.

Egy lépés a jövőért, mert csak érdeinkkel való megfelelő gazdálkodás garantálhatja az erdők megővését, azok fajgazdaságának megőrzését és így a mai és jövő generáció életminőségének biztosítását.

### A termékfejlesztők

<b>DE</b>	<b>Möbel aus Naturholz und Plattenwerkstoffen</b>
<b>PL</b>	<b>Meble z drewna naturalnego oraz płyt drewnopochodnych</b>
<b>NL</b>	<b>Meubelen van natuurhout en plaatmateriaal</b>
<b>GB</b>	<b>Furniture made from natural wood and panel materials</b>
<b>IT</b>	<b>Mobili in legno naturale e materiali pannellati</b>
<b>FR</b>	<b>Meuble en bois naturel et plaque en dérivé du bois</b>

<b>TR</b>	<b>Doğal ahşap ve kereste malzemelerden üretilmiş mobilya</b>
<b>RU</b>	<b>Мебель из натурального дерева, ДСП и ДВП</b>
<b>RO</b>	<b>Mobilă din lemn natural și materiale fibrolemnoase</b>
<b>CZ</b>	<b>Nábytek z přírodního dřeva a deskových materiálů</b>
<b>SK</b>	<b>Nábytok z prírodného dreva a drevotlačných doskových materiálov</b>
<b>HU</b>	<b>Bútor természetes faanyagból és bútortalapokból</b>

**DE**

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
vielen Dank für Ihre Bestellung!  
Gleichgültig, ob Sie ein aus Naturholz gefertigtes Möbelstück gekauft haben, eine Hochglanzfront oder eine matte Kunststofffront – jedes Möbelstück hat seine ganz speziellen Eigenschaften. Auch Holzbeschaffenheit und -struktur, wie zum Beispiel kleinere Äste bei Naturholzmöbeln, sind Teil der individuellen Ausstrahlung jedes einzelnen Möbelstücks.  
Da Möbel aus Naturholz ständigen Klima- und Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt sind, können vereinzelt Veränderungen in der Oberfläche auftreten wie z.B. Haarrisse oder Farbveränderungen. Generell nimmt im Laufe der Zeit die Helligkeit ab und die Farbsättigung zu – das Holz dunkelt nach.  
Die genannten Veränderungen sind bei einem Natur-Rohstoff wie Holz ein normaler Prozess.  
Dieses Büchlein soll Ihnen ein paar Tipps zur Pflege Ihres Möbelstücks geben, damit Sie lange Freude daran haben können.

**Grundsätzlich gilt:**

- Keine heißen Gegenstände auf die Möbel stellen.
- Keine Kerzen direkt auf die Möbel stellen.
- Verschüttete Flüssigkeiten sofort aufwischen.
- In regelmäßigen Abständen den festen Sitz von Schrauben und Beschlägen kontrollieren.
- Der typische, aromatische Holzgeruch ist bei Naturholzmöbeln immer ein Qualitätsbeweis.
- Helle Stellen an den Ästen entstehen durch einen natürlichen Harzaustritt und können mit einem trockenen, fusselfreien Tuch abpoliert werden.
- Auch von anderen Holz-, Lack-, Leder- oder Polstermaterialien ist ein schwacher Eigengeruch am Anfang unvermeidbar. Diese Gerüche verschwinden nach einiger Zeit von allein. Wenn Sie dem nachhelfen wollen, lüften Sie in der Anfangszeit häufiger und/oder wischen Sie die Möbel leicht feucht mit Wasser aus, das mit ein wenig Essig versetzt ist.
- Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.

**Pflegehinweise für Möbel aus Plattenwerkstoffen**

Verwenden Sie zur Pflege Ihres Möbels aus Plattenwerkstoffen am besten ein weiches, nicht fusseles Tuch oder ein Ledertuch. Wischen Sie die Oberflächen leicht feucht ab.

**Grundsätzlich gilt:** Verwenden Sie bitte auf keinen Fall folgende Reinigungs- und Putzmittel:

- **Microfasertücher** oder **Schmutzradierer**. Diese enthalten häufig feine Schleifpartikel, die zu einem Zerkratzen der Oberflächen führen können;
- **scharfe chemische Substanzen** sowie **scheuernde Putz- oder Lösungsmittel**. Diese können die Oberflächen ebenfalls beschädigen;
- **Scheuerpulver, Stahlwolle** oder **Topfkratzer**. Sie zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist;
- **Staubsauger**. Düsen und Bürsten können die Oberflächen zerkratzen;
- **Dampfreiniger**. Durch den hohen Druck und die Hitze, mit denen der Wasserdampf auf die Oberflächen trifft, können diese beschädigt werden oder sich sogar vom Untergrund ablösen.

**Ihre Produktentwicklung****PL**

**Droga Klientko, Drogi Kliencie,**  
Dziękujemy za zamówienie!  
Niezależnie od tego, czy zakupiony przez Państwa mebel został wykonany z drewna litego, czy też posiada on front wykonany z płyty o wysokim połysku, lub też z płyty pokrytej matowym tworzywem sztucznym – każdy taki mebel ma swoje specjalne właściwości. Rowież właściwości i struktura drewna – jak np. niewielkie słoje w meblach z drewna naturalnego – nadają meblom indywidualnego charakteru. Ponieważ meble z drewna naturalnego są nieustannie wystawione na działanie wilgoci i czynników atmosferycznych, mogą na ich powierzchni sporadycznie pojawiać się zmiany, jak np. odbarwienia czy rysy. Z biegiem czasu może zmienić się nasycenie koloru i drewno może ściemnieć. Wspomniane zmiany zachodzące w wyglądzie produktów wykonanych z surowców naturalnych są zupełnie normalne. Niniejsza instrukcja zawiera cenne wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli, aby jak najdłużej mogli Państwo cieszyć się z ich nienagannego wyglądu.

**Podstawowe zasady:**

- Nie stawiać na meblach gorących przedmiotów.
- Nie stawiać świeczek bezpośrednio na meblach.
- W przypadku rozlania wody natychmiast ją wytrzeć.
- Sprawdzać w regularnych odstępach czasu, czy śruby są dokręcone, a okucia dobrze przymocowane.
- Charakterystyczny, aromatyczny zapach drewna występujący w przypadku mebli wykonanych z drewna naturalnego jest oznaką wysokiej jakości produktu.
- Jasne miejsca na stojkach powstają z powodu występowania żywicy – można je wypolerować suchą, nie pozostawiającą śladów szmatką.
- W przypadku materiałów wykonanych z innego rodzaju drewna lub skóry, produktów polakierowanych lub z obiciami, na początku również występuje charakterystyczny zapach „nowości”. Zapach ten znika po pewnym czasie użytkowania produktu. Jeśli chciałby Państwo pozbyć się tego zapachu szybciej, zalecamy wietrzyć często pomieszczenia i/lub przetrzeć meble szmatką delikatnie zwilżoną w wodzie z niewielką ilością octu.
- Prosimy zachować niniejsze wskazówki w bezpiecznym miejscu.

**Wskazówki dotyczące pielęgnacji ługowanych/olejowanych mebli z drewna naturalnego**

Powierzchnia zakupionego mebla została zabezpieczona czystym biologicznym olejem. Aby zachować naturalny połysk powierzchni, zalecamy co pewien czas nacierać ją olejem do pielęgnacji mebli. Po zabezpieczeniu powierzchni olejem zalecamy wytrzeć ją nie pozostawiającą śladów szmatką. Ściereczka po użyciu powinna wyschnąć, następnie można ją wyrzucić.

**Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z surowego/bejcowanego drewna naturalnego**

Powierzchnię mebli najlepiej jest czyścić wilgotną ściereczką.

**Uwaga:** Nie używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.

**Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z płyt drewnopochodnych**

Do pielęgnacji mebli najlepiej używać miękkiej, nie pozostawiającej śladów szmatki. Powierzchnię należy przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.

**Podstawowe zasady:** Nigdy nie należy stosować poniższych środków/urządzeń czyszczących:

- **ściereczek z mikrofazy** ani **gąbek do usuwania brudu**. Często zawierają drobinki ściernie, które mogą porysować powierzchnię;
- **ostrych substancji chemicznych** np. **środków szorujących lub rozpuszczalników**. Mogą one uszkodzić powierzchnię;
- **proszków czyszczących, waty stalowej** ani **ostrych myjek**. Mogą one na stałe uszkodzić powierzchnię;
- **odkurzacza**. Szczotka odkurzacza może porysować powierzchnię;
- **myjek parowych**. Wysokie ciśnienie i wilgoć mogą uszkodzić powierzchnię oraz spowodować rozklejenie materiału.

**Dział Rozwoju Produktu.****NL**

**Beste klant,**  
Hartelijk dank voor uw bestelling!  
Het maakt niet uit of u een meubelstuk van natuurhout, een hoogglanzende voorkant of een matte plastic voorkant hebt gekocht – elk meubelstuk heeft zijn heel bijzondere eigenschappen. Ook de staat en structuur van het hout zoals kleinere takken bij natuurhouten meubelen maken deel uit van de individuele look van elk afzonderlijk meubelstuk. Omdat meubelen van natuurhout zijn blootgesteld aan permanente klimaat- en vochtigheidsschommelingen, kunnen er af en toe wijzigingen optreden van de bovenlaag zoals haarscheurtjes of kleurveranderingen. In het algemeen neemt na verloop van tijd de helderheid af en de kleurverzadiging toe – het hout wordt donkerder.  
De genoemde wijzigingen vormen bij een natuurlijke grondstof zoals hout een normaal proces.  
Dit boekje moet u een paar tips geven over het onderhoud van uw meubelstuk, zodat u er lange tijd plezier aan kunt beleven.

**In principe geldt:**

- Plaats geen hete voorwerpen op de meubelen.
  - Plaats geen kaarsen direct op de meubelen.
  - Veeg gemorste vloeistoffen direct af.
  - Controleer met regelmatige intervallen het stevige houvast van schroeven en beslag.
  - De typische, aromatische houtgeur is steeds een kwaliteitsbewijs bij natuurhouten meubelen.
  - Heldere plaatsen aan de takken ontstaan door een natuurlijk uitreden van hars en kunnen worden weggepolijst met een droge, pluisjesvrije doek.
  - Ook van andere houten, gelakte, lederen of gestoffeerde materialen is een zwakke eigen reuk bij het begin niet te vermijden. Deze geuren verdwijnen na enige tijd vanzelf. Als u wilt dat het sneller gaat, verlucht u in het begin vaker en/of veegt de meubelen lichtjes vochtig af met water, dat een beetje is aangelengd met azijn.
  - Bewaar deze instructies goed.
- Onderhoudsinstructies voor meubelen van plaatmateriaal**  
Gebruik voor de reiniging van uw meubel van plaatmateriaal het best een zachte, niet pluizige doek of een leren doek. Veeg de oppervlakten ietwat vochtig af.

**In principe geldt:** Gebruik zeker niet volgende reinigings- en poetsmiddelen:

- **microvezeldoeken of vuilgommen**. Deze bevatten vaak fijne slijpdeeltjes die kunnen leiden tot krassen op de oppervlakken;
- **scherpe chemische substanties** zoals **schurende poets- of oplosmiddelen**. Deze kunnen de oppervlakken eveneens beschadigen;
- **schuurpoeder, staalwol of pannensponzen**. Ze vernielen het oppervlak zo erg dat een reparatie niet meer mogelijk is;
- **stofzuiger**. Mondstukken en borstels kunnen krassen op de oppervlakken veroorzaken;
- **stoempreiniger**. Door de hoge druk en de hitte, waarmee de stoom op de bovenlagen komt, kunnen deze worden beschadigd of zelfs loskomen van de ondergrond.

**De productontwikkelingsafdeling**

**Dear customer,**

Thank you for your order!

No matter if you bought a piece of furniture made from natural wood, a high-gloss front or a plastic front – every piece of furniture has unique characteristics. Even the texture and structure of wood, such as small knots in natural wood furniture, are part of the individual charisma of each piece of furniture.

Since natural wood furniture are permanently exposed to climate and humidity fluctuations, changes to the surface may occur (e.g. hair cracks or changes in colour) in some cases. In general, brightness decreases and colour saturation increases in the course of time – the wood darkens.

The changes mentioned above are normal for natural raw materials such as wood.

This booklet provides some care tips for your piece of furniture so that you can enjoy it for a long time.

**The following applies in general:**

- Don't place any hot objects on the furniture.
- Don't place candles directly on the furniture.
- Immediately wipe off any spilled liquids.
- Regularly check if the screws and fittings are tight.
- The typical, aromatic wooden odour is always a proof of quality for natural wood furniture.
- The natural emission of resin may produce bright spots on the knots which can be polished with a dry, lintfree cloth.
- Initially, a slight intrinsic odour is unavoidable for other wooden, paint, leather or upholstery materials too. These odours automatically disappear after a while. If you want to speed up this process, ventilate more often at the beginning and/or wipe out the furniture with a slightly damp cloth which was soaked in water mixed with a small amount of vinegar.
- Keep these notes in a safe place.

**Care notes for furniture made of panel materials**

We recommend using a soft, lint-free cloth or a shammy for conditioning your piece of furniture made of panel materials. Wipe off the surfaces with a slightly damp cloth or shammy.

**The following applies in general:**

Please don't use the following detergents or cleaning agents **at all**:

- **microfibre cloths** or **dirt erasers**.

They often contain fine abrasive particles which can cause scratches on the surfaces;

- **aggressive chemical substances** as well as **abrasive cleaning agents** or **solvents**. They may damage the surfaces too;

- **scouring powder**, **steel wool** or **scouring pads**. They destroy the surface so badly that reconditioning is impossible;

- **vacuum cleaners**. The nozzles and brushes can cause scratches on the surfaces;
- **steam cleaners**. The surfaces may be damaged or separated from the ground due to the high pressure and heat of the water vapour.

**Your product development team**

**Gentili clienti,**

sentiti ringraziamenti per il vostro ordine!

A prescindere che abbiate scelto un mobile realizzato in legno naturale, un fronte lucido o un fronte di materiale plastico opaco – ogni esemplare la sua particolarità. Anche le caratteristiche e la struttura del legno, quali ad esempio rami minori nei mobili di legno naturale, sono parte del fascino individuale di ogni singolo mobile.

Dato che i mobili in legno naturale sono esposti al continuo variare del clima e dell'umidità, è probabile che in superficie insorgano mutamenti quali crepe capillari o cambiamenti di colore. Generalmente con passar del tempo diminuisce la chiarezza e aumenta la saturazione del colore – il legno si scurisce.

I citati mutamenti sono un normale processo dei materiali naturali, quali appunto il legno.

Il presente libretto intende darvi alcuni suggerimenti sulla cura del vostro mobile, affinché vi procuri lunghe soddisfazioni.

**Sostanzialmente vale:**

- Non poggiare oggetti roventi sui mobili.
- Non poggiare candele a diretto contatto dei mobili.
- Asciugare subito i liquidi sversati.
- Ad intervalli periodici controllare se viti e cerniere sono salde.
- Il caratteristico odore fragrante è sempre una prova di qualità dei mobili in legno naturale.
- Le macchie chiare sui rami si formano per via della naturale fuoriuscita di resina, e sono levigabili con un panno asciutto che non lascia peli.
- Anche trattandosi di altri materiali lignei, di vernice, pelle o imbottiti, all'inizio è inevitabile un leggero odore caratteristico. Dopo qualche tempo però, questi odori svaniscono da sé. Potete aiutare a farli volatilizzare in minor tempo cambiando più spesso aria all'inizio e/o passando sui mobili un panno umido d'acqua con qualche goccia d'aceto.
- Conservare bene le presenti istruzioni.

**Istruzioni sulla cura dei mobili in materiali pannellati**

Per la cura dei mobili in materiali pannellati si consiglia di usare un panno morbido, che non lascia peli, o un panno di pelle. Passare il panno leggermente umido sulle superfici.

**Sostanzialmente vale: In nessun caso** utilizzare i seguenti detergenti e prodotti per la pulizia:

- **panni in microfibra** o **spugne a tampone**. Questi prodotti contengono spesso fini particelle abrasive, che possono provocare sgraffiature sui mobili;
- **forti sostanze chimiche** nonché **detergenti** o **solventi abrasivi**. Anche questi prodotti possono aggredire le superfici.
- **polvere abrasiva**, **paglietta d'acciaio** o **spugne abrasive**. Rovinerebbero la superficie in modo tale che non sarebbe più possibile ripararle;
- **aspirapolvere**. Bocchette e spazzole possono sgraffiare le superfici;
- **pulitrice a vapore**. Per via dell'elevata pressione e calore con cui il vapore colpisce le superfici, esse rischiano di deteriorarsi o addirittura staccarsi dalla sottostruttura.

**Area Sviluppo prodotti**

**Chère cliente, cher client,**

Merci pour votre commande !

Peu importe que vous ayez acheté un meuble fabriqué en bois naturel, un face haute brillance ou une face en plastique mat – chaque meuble a ses propriétés spécifiques. Même les propriétés et la structure du bois, comme par exemple les petits noeuds sur des meubles en bois naturel, font partie de l'aspect de chaque meuble.

Comme le meuble en bois naturel est soumis aux variations permanentes du climat et de l'humidité, il se peut que quelques modifications surviennent sur la surface, comme par exemple de fines fissures ou des décolorations. En règle générale, au cours du temps, la clarté du bois diminue et son intensité de couleur augmente – le bois devient foncé.

Les modifications susnommées sont un processus normal des matières naturelles comme le bois.

Ce petit livret vous donne quelques astuces sur l'entretien de votre meuble pour que vous puissiez en profiter longtemps.

**En règle générale :**

Ne pas poser d'objets chauds sur le meuble.

Ne pas poser de bougies directement sur le meuble.

Essuyer immédiatement les liquides renversés.

À intervalles réguliers, contrôler que les vis et les ferrures sont bien en place.

L'odeur aromatique typique du bois est toujours une preuve de qualité des meubles en bois naturel.

Les endroits clairs sur les noeuds se produisent par une sécrétion naturelle de résine qui s'élimine avec un chiffon sec non pelucheux.

Les autres matériaux comme le bois, la peinture, le cuir ou le rembourrage dégagent inévitablement une légère odeur. Ces odeurs disparaissent d'elles-mêmes avec le temps. Si vous souhaitez qu'elles disparaissent plus vite, au début, aérez plus souvent et essuyez les meubles avec un chiffon légèrement imbibé d'eau mélangée avec un peu de vinaigre

Conservez bien cette notice.

**Consignes de soin pour les meubles avec des plaques en dérivé du bois**

Pour l'entretien de votre meuble en plaques en dérivé du bois, utilisez de préférence un chiffon doux non pelucheux ou une peau de chamois. Essuyez la surface légèrement humide.

**En règle générale :** Veuillez n'utiliser en aucun cas les détergents suivants :

• **Chiffons à microfibras** ou **gomme à saleté**. Ils contiennent souvent de fine particules abrasives qui peuvent rayer les surfaces ;

• **substances chimiques agressives** ainsi que **des détergents abrasifs**.

Ceux-ci peuvent également endommager les surfaces ;

**Consignes de soin pour les meubles avec des plaques en dérivé du bois**

Pour l'entretien de votre meuble en plaques en dérivé du bois, utilisez de préférence un chiffon doux non pelucheux ou une peau de chamois. Essuyez la surface légèrement humide.

**En règle générale :** Veuillez n'utiliser en aucun cas les détergents suivants :

• **Chiffons à microfibras** ou **gomme à saleté**. Ils contiennent souvent de fine particules abrasives qui peuvent rayer les surfaces ;

• **substances chimiques agressives** ainsi que **des détergents abrasifs**.

Ceux-ci peuvent également endommager les surfaces ;

• **poudre à récurer**, **paille de fer** ou **éponge grattant**. Elles détruisent la surface si profondément qu'il n'est plus possible de la retraiter ;

• **aspirateur**. Les buses et les brosses peuvent rayer la surface ;

• **nettoyeur à vapeur**. De fait de la haute pression et de la chaleur avec lesquelles la vapeur d'eau sort sur la surface, elles peuvent être endommagées et même décoller la base.

**Votre service de développement de produits**

## Sevgili Müşterimiz,

Siparişiniz için çok teşekkür ederiz! Doğal ahşap malzemeden yapılmış bir mobilya aldığınızda, parlak veya mat plastik kaplama da olsa – her mobilya parçasının kendine özgü özellikleri vardır. Ayrıca, doğal ahşap mobilyaların küçük parçaları gibi ahşap dokusu ve yapısı, mobilyanın her ayrı parçasının ayrı çekiciliğinin bir parçasıdır. Mobilya, doğal ahşabın kalıcı hava ve nem dalgalanmalarına maruz kaldığında, nadir de olsa çatlak veya renk atması gibi yüzey değişiklikleri meydana gelmektedir. Genellikle parlaklık ve ahşabı koyu rengini sağlayan renk doyumu zaman içinde azalır. Bu değişiklikler ahşap gibi doğal hammaddelerde normal bir süreçtir. Bu kitapçık, mobilyanızı uzun yıllar kullanmak için bir takım bakım ipuçları verecektir.

### Temel olarak:

Mobilyanın üzerine sıcak nesnelere koymayın.  
Mumları mobilyanın üzerine doğrudan koymayın.  
Dökülen sıvıları derhal bezle silin.  
Vidaların ve bağlantı elemanlarının sıkı olup olmadıklarını periyodik olarak kontrol edin.  
Doğal ahşap mobilyada ahşabın tipik, aromatik kokusu her zaman kalitesinin bir kanıtıdır.  
Doğal reçeneden kaynaklanan parlak noktalar, kuru, tiftiksiz bir bez ile parlatılabilir.  
Ayrıca diğer ahşap, lake, deri veya döşemelik kumaş malzemeler başlangıçta giderilemeyen hafif bir koku bırakabilir. Bu kokular bir zaman sonra kendiliğinden kaybolacaktır. Bu süreci hızlandırmak isterseniz, başlangıçta ortamı daha sık havalandırın ve/veya mobilyayı biraz sirke kattığınız su ile ıslattığınız bir bez ile silin.  
Bu talimatları dikkatlice izleyin.

### Sunta mobilya malzemelerinin bakımı

Sunta malzemeden yapılmış mobilyanızın bakımı için, yumuşak, tiftiksiz bir bez veya güderi kullanın. Hafif nemli bir bez ile yüzeyi temizleyin.

**Temel olarak: Lütfen** aşağıdaki temizlik araçlarından ve maddelerinden kaçının:

- mikro fiber kumaş veya bez.** Bunlar yüzeyin çizilmesine neden olabileceği aşındırıcı parçalar içerir;
- keskin ve aşındırıcı temizlik kimyasalları veya çözücüler scharfe.** Bunlar da yüzeye hasar verebilir;
- ovma tozu, çelik yünü veya ovma süngeri.** Yüzeyi, gidermeyi imkansız hale getirecek derecede güçlü bir şekilde bozar;
- elektrik süpürgesi.** Hortum ağzı ve fırçalar yüzeyi çizebilir;
- buharlı temizleyici.** Suyun yüzey üzerine buhar olarak uygulanmasını sağlayan yüksek basınç ve ısı ile, mobilya hasar görebilir veya ayrılabilir.

Ürün Geliştirme Departmanı

## Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за сделанный заказ! Что бы вы ни приобрели – мебель из натурального дерева, глянцевую или матовую панель из пластика – у каждой вещи есть свои, особенные свойства. Свойства и структура древесины, например, следы сучьев на мебели из натурального дерева, являются частью индивидуального оформления каждого предмета мебели. Поскольку мебель из натурального дерева подвергается постоянным изменениям климата и уровня влажности, ее поверхность со временем местами может измениться: могут появиться тонкие трещины, может измениться цвет. Обычно дерево постепенно темнеет.

Эти изменения являются обычным явлением, когда речь идет о натуральном дереве.

В этой брошюре приведено несколько советов относительно ухода за вашей мебелью, чтобы она прослужила вам как можно дольше.

### Основные правила:

Не ставьте на мебель горячие предметы.

Не ставьте непосредственно на мебель горящие свечи.

Пролитую жидкость вытирайте сразу же.

Регулярно проверяйте прочность посадки винтов и обшивки.

Обратите внимание, что запах дерева всегда является признаком качества мебели из натуральной древесины.

Там, где раньше были сучья, появляются светлые места из-за естественного выхода смолы. Их можно отполировать с помощью сухой ткани без ворса.

От компонентов мебели, изготовленных из дерева и кожи, покрытых лаком, поначалу также неминусом будет исходить запах. Эти запахи исчезнут сами через некоторое время. Если вы хотите поскорее избавиться от них, чаще проветривайте помещение и протирайте мебель тряпкой, чуть смоченной водой с небольшим количеством уксуса. Сохраните эти указания.

### Указания по уходу за мебелью из ДСП и ДВП

Для ухода за мебелью из ДСП и ДВП используйте мягкую ткань без ворса или замшу. Протирайте поверхности слегка смоченной тканью.

**Основные правила:** Пожалуйста, **ни в коем случае** не используйте следующие чистящие средства:

**микрофибровые салфетки** или **пятновыводители.** Зачастую они содержат мелкие частицы абразивного вещества, которые могут поцарапать поверхность;

**остро действующие химикаты** и **чистящие средства/растворители с абразивным эффектом.** Они также могут повредить поверхность;

**чистящий порошок, стальную пилу** или **скребок.** Они разрушают поверхность настолько, что она уже не подлежит восстановлению;

**пылесос.** Сопло и щетина могут поцарапать поверхность;

**парочиститель.** Пар, попадающий на поверхность под высоким давлением и с высокой температурой, может повредить ее и даже вызвать расслоение древесины.

С наилучшими пожеланиями,  
коллектив разработчиков

## Dragi clienți,

vă mulțumim pentru comanda dvs.! Indiferent dacă ați achiziționat o piesă de mobilier confecționată din lemn natural, o fațetă cu luciu intens sau o fațetă mată din material plastic – fiecare piesă de mobilier are caracteristici complet speciale. Atât natura cât și structura lemnului, cum ar fi de exemplu micile noduri la mobila din lemn natural, constituie parte a specificului individual pentru fiecare piesă de mobilier. Deoarece mobila din lemn natural este expusă variațiilor persistente de climă și umiditate, la nivelul suprafeței pot să apară modificări sporadice, cum ar fi de exemplu microtășuri sau modificări ale culorii. De regulă, în decursul timpului se reduce strălucirea, iar saturația culorilor crește – lemnul se închide laculoare. Modificările menționate reprezintă un proces normal în cazul materialelor naturale, precum lemnul. Această broșură vă oferă câteva sfaturi pentru întreținerea mobilierului dvs., astfel încât să vă bucurați de el timp îndelungat.

### Reguli general valabile:

Nu așezați pe mobilă obiecte fierbinți.

Nu amplasați lumânări direct pe mobilier.

Ștergeți imediat lichidele vărsate.

Verificați la intervale regulate poziția

fermă a șuruburilor și a feroneriei.

Mirosul tipic, aromat al mobilierului din lemn natural reprezintă întotdeauna o garanție a calității.

Locurile de culoare deschisă de la noduri apar printr-o ieșire naturală a rășinii la suprafață și pot fi lustruite cu o cârpă uscată, care nu lasă scame.

Și în cazul altor materiale din lemn, piele, lăcuite sau tapițate persistă în mod inevitabil la început un miros propriu ușor. Aceste mirosuri dispar în timp de la sine. Dacă doriți să contribuiți la acest lucru, aerisiți mai des la început și/sau ștergeți mobila cu puțină apă și oțet.

Păstrați aceste instrucțiuni în condiții optime.

### Indicații pentru întreținerea mobilierului din materiale fibrolemnoase

Pentru întreținerea mobilierului din materiale fibrolemnoase, vă recomandăm să utilizați în mod optim o cârpă moale care nu lasă scame sau o bucată de piele tăbăcită de șters. Ștergeți suprafața cu puțină apă.

**Reguli general valabile:** Vă rugăm să

nu utilizați **în niciun caz** următoarele

substanțe sau mijloace de curățat:

**cârpe din microfibre sau bureți de**

**curățat.** Acestea conțin adesea mici

particule abrazive care pot zgâria suprafețele;

**substanțe chimice corosive,** precum

**și solvenți sau substanțe de**

**curățat abrazive.** Și acestea pot să

deterioreze suprafețele;

**praf de curățat, bureți din fibră de**

**oțel sau răzuitoare.** Acestea pot să

deterioreze suprafețele în așa măsură,

încât nu mai este posibilă recondiționarea

lor;

**aspiratoare.** Duzele și periile pot

zgâria suprafețele;

**curățitoare cu abur.** Suprafețele

expuse la presiunea și temperatura

excesivă a aburului, pot să se deterioreze

sau chiar se pot disloca de pe

suportul de bază.

Departamentul dvs. de creație  
produse

**Vážená zákaznice, vážený zákazník,** děkujeme za Vaši objednávku! Jedno, zda jste zakoupili nábytek zhotovený z přírodního dřeva, čelo s vysokým leskem nebo matné plastové čelo – každý kus nábytku má své zcela speciální vlastnosti. Také kvalita a struktura dřeva, jako například menší suky u nábytku z přírodního dřeva, jsou součástí individuálního vyzařování každého jednotlivého kusu nábytku. Protože je nábytek z přírodního dřeva vystaven neustálým změnám klimatu a vlhkosti, mohou se ojediněle vyskytnout změny v povrchu jako např. vlnovité trhliny nebo změny barvy. Světlost všeobecně během času klesá a sytost barvy se zvyšuje – dřevo tmavne. Uvedené změny jsou u přírodního materiálu jako dřevo normální proces. Tato knížička Vám poskytne několik tipů pro péči o Váš nábytek, abyste se z něho mohli radovat dlouhou dobu.

### Zásadně platí:

Nepokládejte na nábytek horké předměty. Nestavte svíčky přímo na nábytek. Rozlité kapaliny ihned utřete. V pravidelných intervalech kontrolujte, zda jsou pevně utažené šrouby a kování. Typická, aromatická vůně dřeva je u nábytku z přírodního dřeva vždy důkazem kvality. Světla místa u suků vznikají přirozeným úníkem pryskyřice a mohou se přešetřit suchým hadříkem, který nepouští vlákna.

Také u jiných dřevěných, lakovaných, kožených nebo čalouněných materiálů je slabá/vůně/zápach na začátku nevyhnutelná/ý. Tyto vůně/pachy zmizí po nějaké době samy. Pokud tomu budete chtít napomoci, větrejte na začátku častěji a/nebo nábytek lehce otřete vodou s trochou octa. Tyto pokyny dobře uschovejte.

### Pokyny pro péči o nábytek z deskových materiálů

Při péči o Váš nábytek z deskových materiálů použijte nejlépe měkký hadřík, který nepouští vlákna, nebo kožený hadřík. Povrch otřete navlhčeným hadříkem.

### Zásadně platí: V žádném případě nepoužívejte

následující čisticí prostředky:  
**hadříky s mikrovláknny nebo samočisticí houbičky.** Často obsahují jemné abrazivní částice, které mohou vést k poškození povrchů;  
**silné chemické substance a abrazivní čisticí prostředky a rozpouštědla.** Rovněž mohou poškodit povrchy;  
**abrazivní prášek, ocelovou vlnu nebo drátěnky.** Zničí povrch tak, že jeho oprava již nebude možná;  
**vysavač.** Trysky a kartáče mohou poškrábat povrchy;

**parní čističe.** Povrchy může poškodit vysoký tlak a žár vodní páry nebo dokonce může dojít k jejich uvolnění od podkladu.

### Vaše oddělení vývoje nových výrobků

**Vážení zákazníci,** vďaka za vašu objednávku! Bez ohľadu na to, či ste si zakúpili nábytok, vyrobený z prírodného dreva s vysokolesklými čelnými plochami alebo s matnými čelnými plochami z plastov – každý nábytok má svoje celkom špecifické vlastnosti. Aj kvalita a štruktúra dreva, ako napr. menšie hrče pri nábytku z prírodného dreva, sú súčasťou individuálneho vyzarovania každého kusunábytku. Keďže je nábytok z prírodného dreva vystavený neustálym výkyvom klímy a vlhkosti, môžu sa ojedinéle vyskytnúť zmeny v jeho povrchovej ploche, ako napr. vlnovité trhliny a zmeny farby. Vo všeobecnosti sa s časom zmenšuje svetlosť povrchu a pribúda nasýtenosťfarby – drevo tmavne.

Uvedené zmeny sú u prírodného materiálu, ako je drevo, normálnym procesom. Táto príručka vám ponúka niekoľko rád ohľadne ošetrovania vášho nábytku, aby ste sa z neho mohli dlho tešiť.

### Zásadne platí:

Neuložte na nábytok žiadne horúce predmety. Nepostavte priamo na nábytok žiadne sviečky. Vyliate kvapaliny ihneď utrite. V pravidelných časových intervaloch kontrolujte pevné uloženie skrutiek a kovania. Typický, aromatický pach dreva je pri nábytku z prírodného dreva vždy dôkazomkvality. Svetlé miesta na hrčiach vznikajú prirodzeným vystupovaním živice a dajú sa odstrániť so suchou utierkou bez vlákien.

Zo začiatku sa nedá zabrániť ani slabému charakteristickému pachu iných drevených, náterových, kožených alebo čalúnnických materiálov. Tieto pachy sa po určitom čase samočinne stratia. Ak tento proces chcete urýchliť, vetrajte spočiatku častejšie a/alebo utierajte nábytok s utierkou, zľahka navlhčenou vo vode s trochou octu.

Dobre si odložte tieto upozornenia.

### Pokyny pre ošetrovanie prírodného/nalakovaného nábytku z prírodného dreva

Povrch sa dá najlepšie vyčistiť so zľahka navlhčenou utierkou.

**Pozor:** Dráždivé alebo rozpúšťadlá obsahujúce čistiace alebo leštiace prostriedky sa **nesmú** používať.

### Pokyny pre ošetrovanie nábytku z drevovláknitých dosiek

Na ošetrovanie vášho nábytku z drevovláknitých dosiek je ideálne použiť mäkkú utierku bez vlákien alebo koženú utierku. Utierajte povrchy so zľahka navlhčenou utierkou.

**Zásadne platí:** Nepoužívajte v žiadnom prípade nasledujúce čistiace alebo leštiace prostriedky:

**mikrovláknité utierky alebo čističe.** Tieto často obsahujú brúsne častice, ktoré môžu viesť k doškriabaniu povrchov;  
**ostré chemické látky** ako aj **drhnúce čistiace alebo leštiace prostriedky.** Tieto môžu povrch taktiež poškodiť;  
**Pokyny pre ošetrovanie nábytku z drevovláknitých dosiek**  
 Na ošetrovanie vášho nábytku z drevovláknitých dosiek je ideálne použiť mäkkú utierku bez vlákien alebo koženú utierku. Utierajte povrchy so zľahka navlhčenou utierkou.

**Zásadne platí:** Nepoužívajte v žiadnom prípade nasledujúce čistiace alebo leštiace prostriedky:

**mikrovláknité utierky alebo čističe.** Tieto často obsahujú brúsne častice, ktoré môžu viesť k doškriabaniu povrchov;  
**ostré chemické látky** ako aj **drhnúce čistiace alebo leštiace prostriedky.** Tieto môžu povrch taktiež poškodiť;  
**prášky na drhnutie, ocelovú vlnu alebo škrabky na hrnce.** Zničia povrch natoľko, že už viac nie je možná jeho oprava;  
**vysávač.** Hubice a kefy môžu povrch doškriabať;  
**parné čističe.** Vysokým tlakom a teplotou, s akými vodná para naráža na povrchy, sa tieto môžu poškodiť alebo dokonca odlepiť od podkladu.

Váš vývoj výrobku

### Kedves Vásárlónk!

Köszönjük a megrendelését! Függetlenül attól, hogy természetes fából vagy más anyagból készült fényes vagy matt felületű bútort vásárolt, minden egyes bútor egyedi jellemzőkkel rendelkezik. A faanyagok és szerkezetüknek egyedi jellemzői, pl. a kisebb ágak miatt göcsök a természetes faanyagból készült bútoroknál minden egyes bútornek egyedi megjelenést kölcsönöznek.

A természetes fából készült bútor folyamatosan ki van téve a hőmérséklet- és páratartalom-változásoknak, így annak felületén egyedi változások jelentkezhetnek, pl. hajszáltrepedések és színváltozások. Általánosságban megállapíthatjuk, hogy a világosság és a színtelítettség az idővel csökken - abútor sötétebbé válik.

Ezek a változások a természetes alapanyagok, pl. a fa használatát esetén teljesen normálisak.

A kényeztetés célja, hogy pár ötletet adjon a bútor ápolásához, hogy annakhasználatát hosszán élvezhesse.

### Általános utasítások:

Ne tegyen forró tárgyat a bútorra. Ne tegyen gyertyát közvetlenül a bútorra. A kifolyt folyadékot azonnal törölje fel. Rendszeres időközönként ellenőrizze a csavarok feszességét és az alátéteket. A természetes fából készült bútorok aromás fa illata a minőség jele. A göcsöknél található világos foltokat a természetes gyantáramlás okozza, amit egy száraz, szöszmentes ronggyal törölhet le és polírozhat.

A fa-, a lakk-, a bőr- és a kárpitanyagok a kezdetben gyengén illatanyagokat bocsátanak ki. Ezen illatanyagok kibocsátása egy idő után magától megszűnik. Ha ezt szeretne felgyorsítani, akkor a bútor használatának elején szellőztessen gyakran és/vagy törölje le a bútort egy kevés vízzel, amibe egy kicsi ecetet is rak. Őrizze meg az útmutatót, hogy azt később is használhassa referenciaként.

### Ápolási tanácsok bútorlapból készült bútorokhoz

A bútorlapból készült bútorokhoz a legjobb, ha puha, nem rojtosodó rongyot vagy bőrkendőt használ. Törölje le a felületeket kissé nedves ronggyal.

**Általános utasítások:** Semmilyen körülmények között **se használja** a következő tisztítószerkeket:

**mikroszálás kendő** vagy **szennytróradír.** Ezek gyakran apró csiszolószemcséket is tartalmaznak, amelyek a felületet összekarcolhatják;  
**erős vegyszerek, pl. súrolószert tartalmazó tisztítószer** vagy **oldószer.** Ezek ugyanúgy tönkre teheti a felületet;

**súrolópor, fémszálás dörzsölőanyag** vagy **edény súrolószert.** Ezek annyira tönkre teszik a felületet, hogy annak javítása nem lehetséges;  
**porzivó.** A cső és a kefék a felületetösszekarcolhatják;  
**gőztisztító.** A magas nyomás és a hő miatt a gőz a felületen keresztül behatolhat az anyagba, ami sérüléseket okoz, sőt akár a felület le is válhat.

### A termékfejlesztők